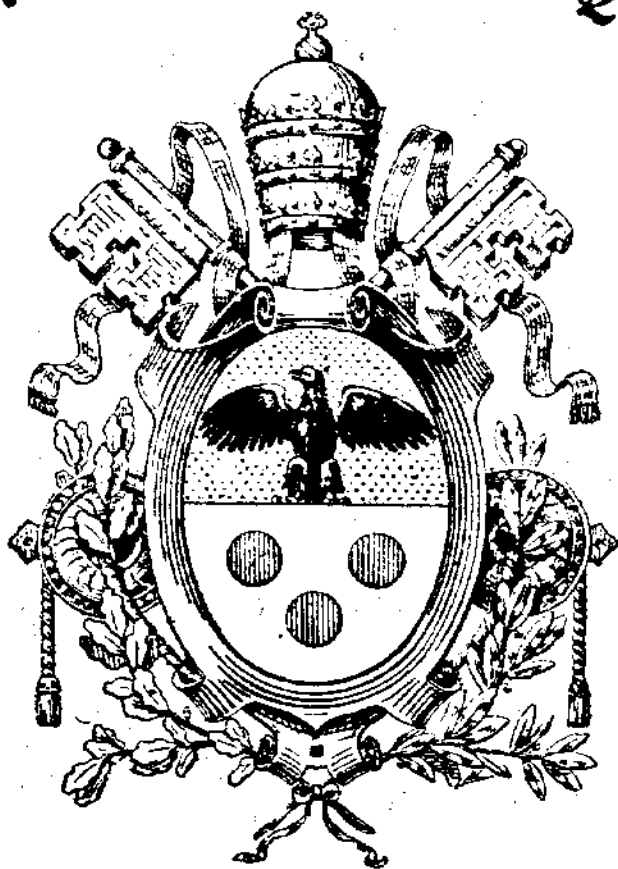


聖教雜誌

REVUE CATHOLIQUE

天主降生一千九百二十八年



中華民國十七年陽曆十一月

N°221

第十七年 十一期

要目

插圖○十月三日參與祝聖

惠主教典禮之主教攝影

南京傳教區新聖之惠

主教

論說○祝聖惠主教誌喜

(編者) 蘇俄結婚與離

婚制及其發生之效果

(丁汝仁)

專件○擴充傳教事通牒

(張士泉)

雜著○聖寵論(徐宗澤)

庇護第十之苦學時代

(敬學) 新時代評論：

婚約有解除的可能性

婦女解放(毛步歐)

說林○傍晚的會見(沈公

布)

補白○聖經上之婦女觀

聖女小德肋撒發願日戲

擬之神婚喜帖 教育界

上之黨派

近事○教中新聞 中國聖

聞 中外大事表

●本社啟事

諸君：

對於現代思潮欲知所適從者，
於新問題欲得正確觀念者，
欲求哲學新知識者，
欲究天主教道理者，
欲交換學術意見者，

請即日訂閱

聖教雜誌

價目

月出一期，每期大洋八分，全年八角，郵費國內
一角二分，國外四角八分，訂閱五份以上九折，
十份八五折，二十份八折。

內容

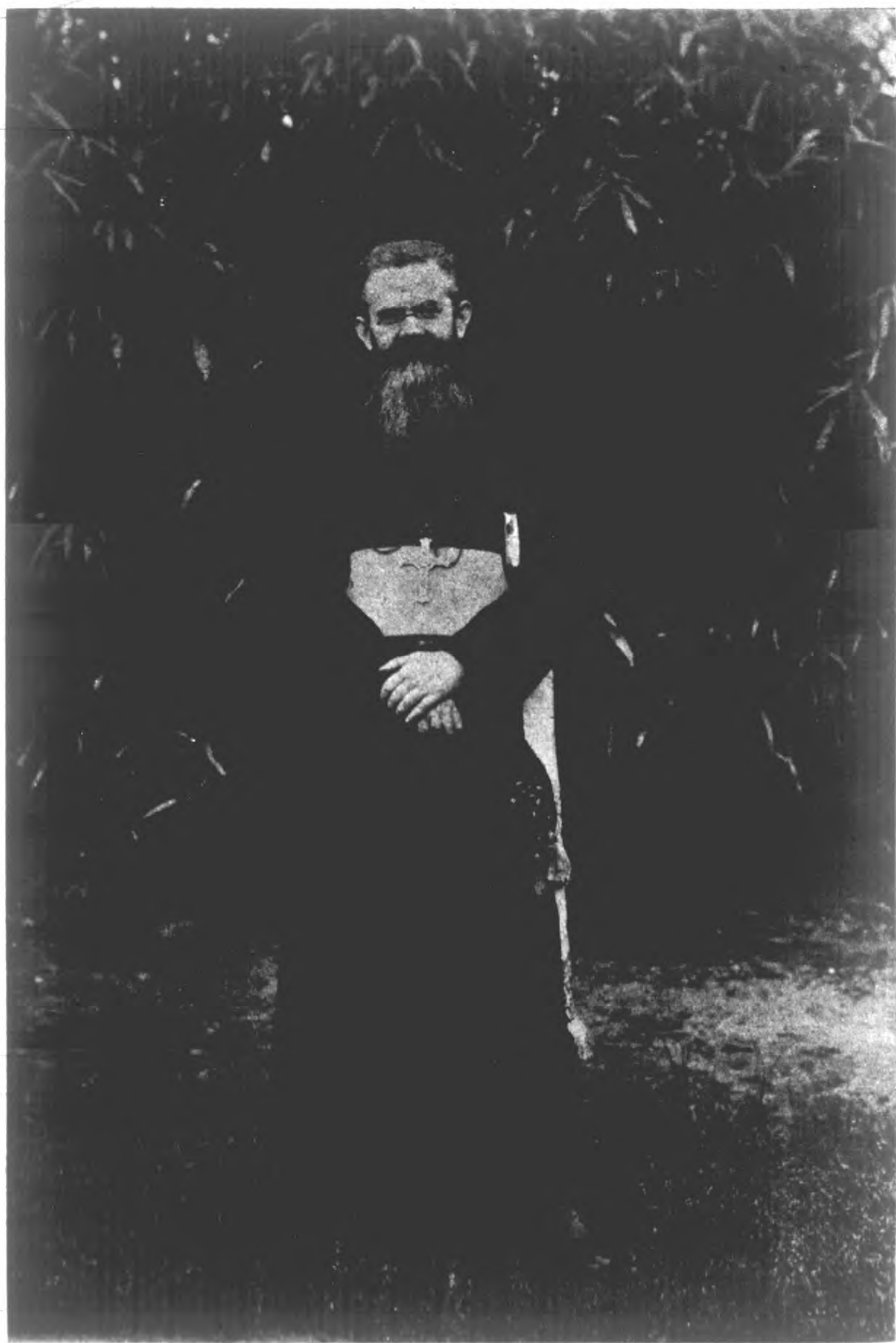
有插圖，社論，論說，傳記，研究，說林，雜著，教中新
聞，教育消息，時事記述等十數欄。

熱心推廣本社工作之閱報諸君！在最近
數月中，編者見訂閱本誌者之加增，欣慰
之下，誠懇的感謝諸君宣傳之效力。望諸

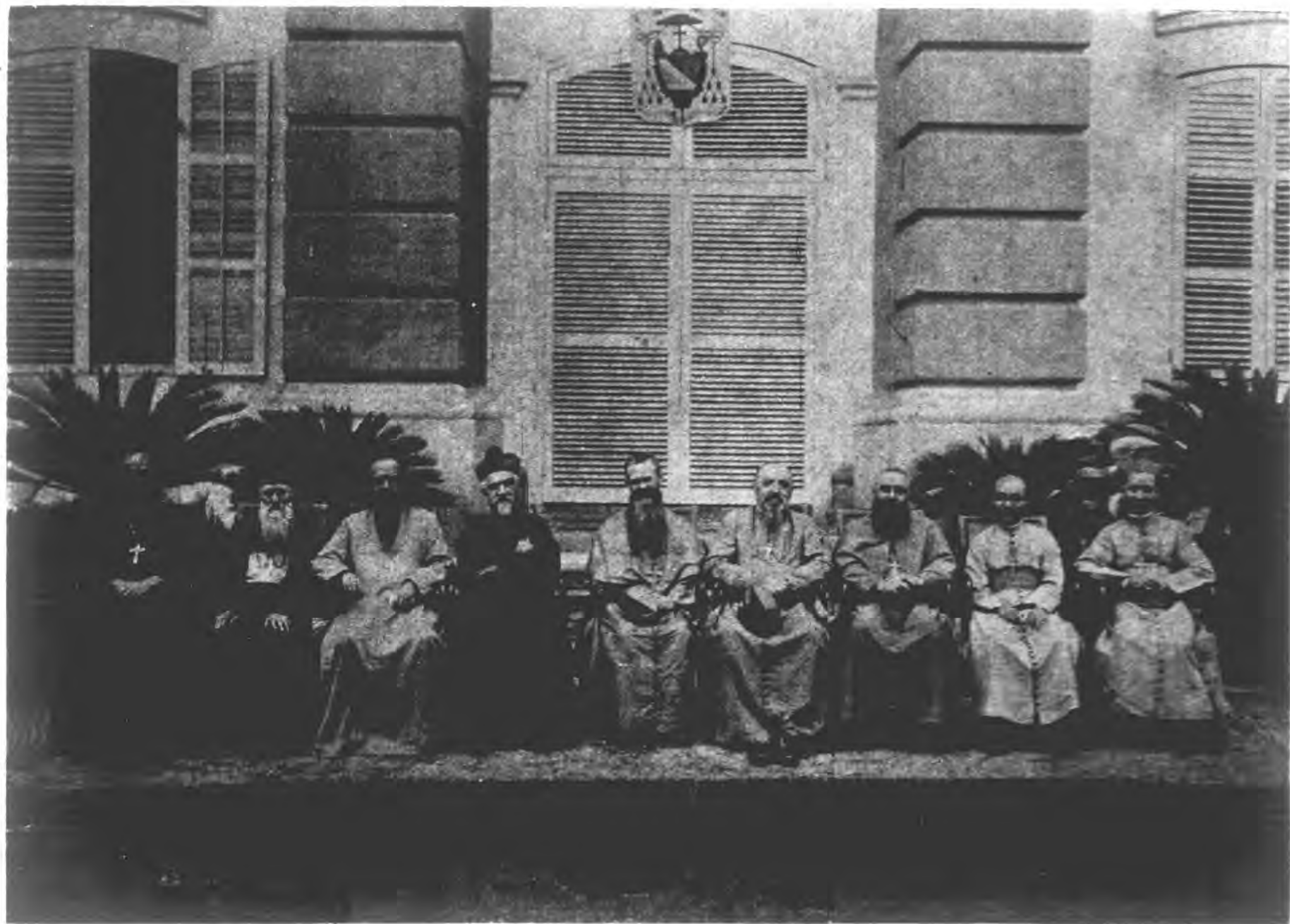
君在親友中再多為介紹，不勝欣盼之至。

●公民課本第二冊出版通告

依部定章程，公民學列為學校課程中之
必修科；且現代教育家又極端重視之。故
學校無公民科，似於課程上未臻完備。公
民科之範圍，不特在栽培個人之修養，且
對於家庭，學校，社團，地方，國家，國際之知
識，當包有相宜之訓練。願工欲善其事，必
先利其器，教授公民，當有良善之課本。本
社有見於此，故編原行編第一冊，為公民
學之基礎。又編法制經濟編第二冊，為公
民當有之常識。今已出版，第一冊與第二
冊，均實價洋二角五分，另加郵費。欲購者
從速，與土山灣印書館直接購買可也。



南 京 傳 教 區 新 聖 之 惠 主 教



影攝教主之禮典教主惠聖祝與參日三月十

論說



◎祝聖惠主教誌喜

編者

上月三日，傳教主保聖女嬰仿耶穌德肋撒瞻禮日，吾江蘇傳教區，有一極大之快慰，當存諸心而不能忘者，即新主教惠公祝聖之慶日也。

惠公祝聖主教，我儕所嘗之幸樂，不能一言以盡；姑言之：其惟姚大司牧在慶宴時，謂「新主教之事業，在向前進」一語最為扼要乎？

惠主教為我儕江蘇教友最敬愛之人，熱心救靈，眾人悅服。其忘己利人，誠如聖保祿宗徒所謂為眾人而做事，使眾人歸向於基利斯督。夫人心之所歸向者，天主亦

選拔之；天與人歸，此惠主教所以襄理姚主教而牧吾江蘇教友也。我儕深慶其得人。

雖然，主教之責，重且大；新主教固抱遠大之志，願發展其素質之新經猷，為吾教友造福；然吾教友亦當成就其志焉。我儕敬愛主教，第一當祈求主母，賜之神形康健，德化日隆；第二當志同氣合，一心一意，協助主教。主教者，總司令也，要將將，又將兵；主教者，首領也，要其肢體生活，而給人以生命。士卒當服從將命，乃能克敵制勝；肢體當與首領結合，乃有其性命。我儕教友所以欲由主教而活基利斯督之生命，戰勝魔敵，卒獲天國永福也。敬祝新主教萬歲！萬萬歲！

論說 … 祝聖惠主教誌喜

蘇俄結婚與離婚制及其發生

之效果

丁汝仁

共產主義之蘇維埃聯邦，非純一繼續俄羅斯帝國主義之國家，乃一侵犯世界幸福之社黨；欲以赤化主義，牢籠世界諸民族者也。其思想，其理論，不特抨擊吾天主教之聖道，即與人之理性，亦冰炭不同爐。其他不論，試言其婚姻之制。

婚姻爲人倫要綱，上主創造人類，先造夫婦二人，使之生男育女，綿傳人類。夫婦除生育教養兒女，使之修德成聖，獲享天福外，又當互爲伴侶，凡事夫倡婦隨，同憂苦，共安樂，以終天假之年。故婚姻大事也，耶穌創立聖教，建定聖事凡七，婚姻亦其一。

命正夫正妻，各盡厥職，既配之後，不可分離。故曰：「人不可解散，天主所結合者。」又曰：「出妻而納他婦者，犯邪淫之罪。」

此命出自主口，吾聖教信友，世世奉行，謹無敢有違。恩理第八，英之雄主也，初有功聖教，得「信德保障」之徽號；及欲出其妻而納亞納，乞准於教宗格來孟第七，教宗以事越主律，無權允准，拒之。恩理怒，卒納亞納爲后，教宗不得已，棄之，而恩理亦背棄教宗，自立爲英教之祖。此無他，婚姻綱常，昭若日月，萬世如是，雖帝王不容干犯。乃蘇俄對於婚姻一端，悖理謬說，層見叠出，而喪倫壞風之事，由是相繼發生。茲先言其婚姻之原理制度，而後觀其顯現之效果，教導風化之責者，幸留意焉。

共產學說，謂國家於家庭，有無上權限。國家者，人人自由平等之社會也，然人人之自由平等，實肇始於個人，而實行於家庭。其法，（一）強人入共產黨組織之政治與職業部；（二）籠絡青年子弟，以取消舊家庭制度於無形。

為達到上列二種目的，乃先令學校教授共產主義，使青年腦潮湧，回家後，時與父母發生糾葛，又組織青年團體，以鞏固其勢力。末訂結婚與離婚制度，以根本推翻家庭。

亞立山高隆得意夫人 Madame Alexandra Kalonitai 居蘇俄總理之職，曾大言曰：「家庭者，已往之渣滓也。家庭為個人，為國家，均無實益，適足以阻礙重大之工藝與實

業耳。家庭合夫婦而離公眾，無益於人。」

會滌生曰：「風俗之厚薄，奚自乎？自乎一人之心之所嚮而已。」今蘇俄之當道者，其心之所嚮，口之所言，不於敦厚風俗，而於破壞風俗，則蘇俄之風俗，可得而問乎？果也，自共產首領盛傳其左道謬理後，無智愚民，共起而嚮應，以為從此女子之束縛，得以解放，女界之身分，得以提高，而蘇俄首倡「男女平等，婦女在婚姻與家庭中無私毫壓迫」之旗幟，遂以為大獲勝利！然不知有其不道德之四影響如下：

（一）已滿十八歲之青年，無父母允准，得自由結婚；至結婚前，當去之阻礙，如昔已結婚，或現婚之夫婦，有近親之關係等，皆可置之不顧慮。

(二) 結婚後，關於管理家務，分派產業，教養兒童等事，夫婦莫不平等。

(三) 結婚後，或夫或婦，即無特別緣由，而欲分離者，得自由離婚。

(四) 妊婦分娩前後，若認明嬰兒之生父，生父遂有擔負育兒之職，或納衣食教育等費，至其成人而止；苟生父不肯負職，則判官徵明為生兒之父後，強其擔負。

蘇俄定例，人民婚姻，須上册籍，以受法律之保護。從自由結婚離婚之風熾後，婚姻之上册籍者，視為備文，其數日減；而政府對待無論何種婚姻，皆示以一律：不合式婚姻之父母產生之子女，無異於合式婚姻而上册籍者之子女；惟萍合夫婦之生

子後，遇夫不肯擔任養育費時，婦須聘請証人，訴諸法庭，種種手續，非無微勞耳。再若婦女孕時，仍與數人交遇，及產子而不知其父，則政府命諸淫夫，共出育兒費。此外無他懲罰。此非政府提倡自由結婚離婚，引入於淫途之明証乎？

關於離婚一端，共產黨人倍勃 *Rebel* 設問曰：「男女動物耳，動物中有何婚姻之可言，更有何永不離婚之可言乎？」答此問題者，有各處辦事所與共產黨辦事所，明知離婚之弊害，僅曰：「夫婦固可離婚，而不可無法律以限制之。」至於共產黨，則聲稱夫婦間苟有一人口求離婚，則婚姻即可離散。

蘇俄政府既係共產黨徒組織，則自採納

第二答題：遂於一九二六年十一月示律於眾曰：「離婚之可能性，基於夫婦間二人或一人之要求，故夫婦間一人倡言離婚，一人反對之，則反對徒然也。」此律既頒，離婚者乃跡踪而起；於是裁判婚姻法庭，覺判件過多，應接不暇，不得不乞助於他種民治機關；而此機關，亦無暇詳記某件婚姻，曾否冊錄？某人離婚，已有幾次？惟書已婚或離婚數字，草草了事而已。然則男女離婚後，即完全脫離關係乎？曰：未上冊籍之夫婦，離婚後，已不生問題；已上冊籍之夫婦，一年內，遇婦病或無工作時，夫有稍稍津貼之責。蓋已上冊籍之夫婦，亦能自由離婚也。此就夫婦間關係言之，至於已生之子女，其父常宜擔任養育

之職云。

此蘇俄自由結婚與離婚之概況也。又有一律，大爲人道所不容，而蘇俄竟於一九二〇年頒布准行者，即妊婦之能墮胎是。凡妊婦以體力關係，及一己或家庭之特別理由，而蒙醫士許可者，即能墮胎。此制實殺生之虐制，爲性理所明禁，爲各國所未有，而共產黨之蘇維埃首先行之，誠一特色也。

嗟乎！若此傷風壞俗之制，實不值我人之評論。今試觀比年來列寧格勒與莫斯科二都會婚姻之真相，以作是篇之結束。列寧格勒一九二五年，七月，婚姻千件中，離婚有二二九件，八月，離婚二五〇件，九月，離婚二八五件。

一千九百二十八年八月一號
莫斯科一九二五年七月，婚姻千件中，離婚有一〇六件；八月，離婚一一六件；九月，離婚一四〇件。
總計莫斯科一九二五年，二四六〇八之婚姻中，離婚有二七九六件。列寧格勒一九二六年，二二四四二之婚姻中，離婚有五六一三件。及一九二七年，二四二四四之婚姻中，離婚竟達一五九六四件；其數倍於一九二六年之離婚數，而三倍於一九二五年之離婚數，可謂駭矣！
列寧格勒紅報補載云：一七一八離婚件中，婦女要求者，六八五件，男子要求者，七一八件，雙方要求者，僅三一八件。三四三六離婚件之中，三十至四十歲之男女離婚件，有一一五七；二十至三十歲者，有一

五八〇；四十至五十歲者，有四四九；五、十歲者，有一三〇；滿二十歲者，有一二〇。且離婚之怒潮，由都會散溢鄉野，由個人達於全家，有往上册籍而忽離婚者，有伴侍友朋而亦離婚者。一婦年已五旬，其夫遠客他鄉，一月未曾通信，竟與之離婚。一婦正月七日結婚，十八日離婚，他適翌日復歸原夫。噫！婚姻重件，視若兒嬉，可笑乎？可哭乎？
若夫墮胎之紀錄，為數雖多，然我人僅誌醫院確實之報告。一九二四年，俄國沿鐵路一帶，計生產者三三九二七，而墮胎者二二七三三。列寧格勒一九二六年，要求墮胎者，有一九二五三件，經醫士允准者，一七〇五三件；一九二七上半年，要求墮

胎者，有一四一八六件，經醫士允准者，一七二二件。墮胎劣風，亦自城鎮漸達草野；於是五分之二之嬰兒，本當生於人間者，以墮胎而終不見天日。噫，嗟，慘矣！夫墮胎以免一己病死之危，母心可謂忍矣。然墮胎果免病死之良劑乎？此吾未敢言也。計十五萬五千之墮胎件中，為母之臥病者，六萬六千人，而喪命者三千人。然則蘇維埃政府，既若是暴虐不道，佯以製造新社會，為人民謀幸福，而作此破壞家庭，傷害倫常彌天之大禍；試問為俄民者，能不羣起反對之乎？曰：俄民反對聲浪中之最激烈者，當推不上冊籍之婚姻，與乎一人要求而可離婚之制。蓋男女合而無故離散，則家產勢必無形消耗；故俄語

有云：「鄉間宜有一匝而華納，（幣名值金盧布十枚）及一婦之穩定，可見俄民之於蘇維埃婚姻新制，有倒懸之苦矣。」共產黨徒見人民之反對，不能無所感觸；且深明家庭之不可任其淪亡，否則地方糜爛，經濟恐慌。故曰：「破壞家庭，適所以自殺也。」又云：「合式婚姻，乃地方之益，不反共產主義。」當局者深恐濶俗任其橫流直瀉，不之補救，十年後國家陷落，不知伊於何底，勢必復還昔日舊家庭制，難免貽人耻笑。某政黨云：「昔日我人攻擊舊制，異日亦有人攻擊我人新制，令我人復守舊制，是以己之矛，攻己之盾也。」由是以觀，蘇俄今日之新政策，尤其是結婚與離婚制，俄之朝野上下，已知其不可

况他人乎？夫大造永定之性律，順之者興，逆之者亡；婚姻攸關性律，豈彼蘇俄所能倒施逆行哉。尚希蘇俄朝野上下及早覺悟；廢婚姻新制，而復其舊綱，挽狂瀾於既倒，救人民於水火，幸甚，幸甚。

●聖經上之婦女觀

聖經述善婦之美曰：善婦難得，其價如遠寶也。有德而又貞，如物本美，而又加其美，洵無價可售矣。比之太陽，能光輝萬物；比之銀礫，能當金柱；比之堅基，能承瓊宮。解曰：太陽一出，萬物皆受其光與美與熱也。善婦亦然，其德照耀一室，令家人感動而師法之。銀礫恒穩不動，善婦恒處閨闈，如穩礫然。至於基堅，則所承之殿亦堅；善婦之心，衆德之基也；其心毅於善，衆美之宮，諸福之殿，允可建立，無慮傾圮矣。
(聖經直解三王後第二主日)

專件



◎擴充傳教事通牒

張士泉

第六章 祈禱為扶助傳教至要之方

法倘使幼童及修女輩習行此工得

益甚大

故望汝等於演講或著作中，第一要務須為屬下提倡祈禱善工，諭囑勤行，使成習慣。後再令逐漸推廣，所應當祈禱者，為懇求：族瑪竇第九 主，遣發工人，教士 前往檣所，喻教外民 及聖寵之援助是也。余謂似此祈禱之行法，待成定規，篤行不倦，未有不見於仁慈

天主臺前，較之一時，或有時所命誦之經文，更能發生効力也。今夫宣佈福音者，勸人民入吾聖教，可謂終日役役矣，費其心血矣，甚至糜軀碎骨矣，或竭其計劃，智巧，法術，而盡其人力矣；然若非天主之聖寵，默感教外人之心，柔順之，而引之前來，則必等於緣木求魚，勞而無功耳。但天下必無有不能行祈禱之工者，則亦必無有不能即以此工，維持傳教事業，助以神靈之要需者，自不待言而可喻矣。故倘汝等通飭各總堂，及各分堂，信友，除玫瑰經及別種神業以外，設或為聖教廣揚，外教歸化，加一特別祝文，則不獨實獲我心，亦必愜眾教民之意志也。為實行此事，首先推行於幼童及修女輩中。

專件 … 擴充傳教事通牒

諸位可敬神昆，其號召之而鼓勵之乎！余切願於諸凡孤兒院，養老院，育嬰堂，青年會，學校，顯修或隱修修女院等處，祈禱之聲，日透雲霄，庶幾上主大發慈心，垂視盈千累萬，如其不幸，未識真教之愚民，而矜愍之也！夫諒在天大父，豈有不俯聽無玷者及貞潔者之祈求乎？再者，於此尙有一事，大可希望，即彼孩提之童，志猶未定，惻隱之心，起始發動，如花初放，正值此時，設有教其為外教者，永福問題，習行祈禱，則恐因此而得主寵之默感，自能興起救靈之思想，倘又有不憚煩勞，費心而薰陶之，則日就月將，未始不能造成將來堪任傳教職司之人品也。

第七章 諭令增加傳教士人數為此

各區主教遇有志青年當竭力玉成
之後見有當發放別處傳教者則發
放之

茲所欲言者，事關重大，請諸位可敬神昆，
尤爲留意。憶當最後歐戰之時，諒必人莫
不知傳教一方面所受損失，確匪淺尠。福
音宣傳隊中，或有召回祖國，捐軀於槍林
炮雨之中者；或有橫被驅逐，遂致其敷教
所在地，一旦放棄，歷久無人顧問者。此種
損失，及禍害，無論當時，無論現今，總非苟
且彌縫其缺，即可了事。然當使百廢俱興，
恢復舊觀，且又從而增進之，擴充之也。倘
又環顧無數邦國，及城市鄉村，尙未依基
利斯督之教化開通也，計及林林總總，無
數人民，至今尙未沾得救世主之恩波也，

想念所有傳教士寥，如晨星而，又左支右
絀，日處於牽掣窒碍之中也，則益覺吾聖
教全體，主教及教眾理應上下同心，一致
努力，務使爲傳教事宜，足供遣派之人數，
日增月盛，是爲至要。故在汝等各教區內，
苟見年富力强，棄俗修道，或已領受神品，
似蒙主賜，以超逸之聖召，而自願如宗徒
然，出發至各方宣傳聖道者，萬勿藉端阻
止，且當加以優待，出力扶持，以玉成其心
志。惟定奪之前，汝等自可悉本良心之主
張，先行試驗，以考察其心志，是否果從天
主而來。若望書信第一四章一節若卒見伊等宏願，確由
天主而發生，又因天主而決定，則自不得
不深表同情矣。故或以爲本區內修道人
鮮少，而自願不周也，或以爲修道人爲本

區內，亦甚需要也。此種理由，皆無足以使汝等憂愁恐懼，更不足以使汝等對人宏願，尚可有所沮格也。因為汝等屬下之信友，其救靈之法，可謂已在手中；故莫若教外人民，離常生之道為遠也。尤其莫若處於曠悍野蠻境地之教外人民，離之為更遠也。奉勸汝等，見此情形，為熱愛基利斯督及人靈魂之故，凡在屬下神級班中，容或有可以之割愛者，其弘量而割愛之哉！倘或以此為虧本事，則亦望汝等，行此虧本事可也。非不知汝等於割愛之中，失去一臂一翼之友助，似乎虧本矣。然立聖教會之天主，定必以更濃厚之恩寵，徧降於汝等之教區；或另使有志於修道之人，蔚然興起，以補償之，則所謂虧本云爾，

專件 … 擴充傳教事通牒

豈真虧本也哉！

第八章 鼓吹神職宣傳會畧叙該會之定章

欲執行此次議案，而不累及汝等別項之職務也，莫善乎組織神職宣傳會。凡教區內，未立者，立之；已立者，望汝等出謀發慮，訓導指揮，以鼓勵之，使會中人日益奮發，有作有為也。查該會之發起，極合時勢之潮流，成立至今，八易寒暑矣。蒙最後之前任教宗，錫多恩赦，容納於傳信聖部權下。近今數年間，甚形發達。萬國聖教司牧，管轄之地，已經普及者，屈指難計。本教宗特繕宗座公文，以嘉獎之，亦不止一次矣。凡在該會中之司鐸，又為求克稱厥職而攻讀聖學之學士，亦附在其內，當按定章

特在彌撒中爲無數教外民族求主賜以信德之恩，自己求之，猶爲未足，尙須勸他人，作同樣之祈求。或隨地逢便，當眾宣講，或訂期集會，共同討論，以求進益。總以如何勸化外教爲題之主腦，併以論及此事之短篇小冊，廣爲分送。如遇子弟察見其心地，具有傳教聖召之萌芽者，當爲之設法，使得入學肄業，受適當之教育。又各在本處傳教區域之內，當盡其所能，設法以維持傳信部之事業，與其兩項補充之善工。夫爲扶助此種善舉，神職宣傳會，至今所收捐資，既如其豐盈矣，乃信友樂善好施之心，諒必與日俱增也，則該會他日之成效，更當如何，頗有希望。汝等概在本區內既爲該會之保護人，及發起人，諒必

了然於心矣。然尙望屬下無有一職司教務者，而不被似此愛德之神火薰灼耳。

第九章 論傳信部之要需

傳信部者，在諸有關傳教之事業中，堪稱巨擘，爲里昂城一極熱心之女士所創立。宗座務使該部開創之人名地名，仍依然保存，以全其榮譽，然以其部所業已遷移於此，重行組織，另定新章，於是得享羅瑪中央教政之權利矣。凡天下教民，應當慷慨樂輸，維持此部，使其常有足以供吾教已傳入，或將傳入之境地各項要需也。此項要需之何其紛紜而浩大也，又大概傳教士，何其經濟之困難也，此在華棣岡所陳列之傳教區成績物品中，宛若照鏡然，顯然呈露之矣。惟恐不少觀客，凝神屬目

於物品之眾多新奇華麗之一方面而上
所言之一方面未之見耳。為此可敬神昆
為耶穌基利斯督及救人靈魂之故，敢望
汝等作為求乞之人，勿以為恥，勿以為煩，
或以筆墨或以口舌，披露心腹於教眾之
前，為傳信部勸捐款等，使其每年所得效
果，因善男信女弘量之扶助，而收效得以
增加無已也。須知困乏也，赤貧也，疾病也，
飢渴也，皆不足為禍患，惟不認識天主而
不為其所寵愛，此真為莫大之禍患。誰念
及此等人中最苦之人，而哀憐之，其亦將
蒙上主之哀憐，而受其賞報，此必一無可
疑者。

第十章 論兩項補充傳信部之善工
即聖嬰會及聖伯多祿會

專件 擴充傳教事通牒

傳信部事業之主要者，當推上所言之兩
項善工，聖嬰會及聖伯多祿會是也。此兩
項善工，宗座已收為己有。即以為普世公共的故深望
教民大發仁心，徵集款項，以支助之。當先
於別種專為某事而設之一切善舉也。夫
聖嬰會之宗旨，為大眾所共曉，即收入奉
教幼童，教以習行省費錢文數枚，為之存
貯，以備分發各處傳教區域，遇有外教嬰
孩，或被遺棄，或將溺斃者，即可取此存款，
收買而以教育之。

至於聖伯多祿會之宗旨，乃日行祈禱，捐
集款資，以扶助各方修院，俾得按律培植
本鄉被選之後生，以備日後領受神品，出
而傳教，庶幾其同鄉同族之人，易被感格，
久而久之，未奉教者，咸來歸正，已奉教者，

一千九百二十八年曆曆十一月
信德益堅也夫。汝等皆知余近今曾頒定聖女嬰孩耶穌德肋撒爲聖伯多祿會之在天主保焉；蓋此聖女，在世隱居苦修院時，其心中擇定一二傳教士，視爲寄托於己之人，自願担任翼輔之責，每以祈禱之工，又以隨便或規定而行之苦工，特以其患病時所覺劇烈之疼痛，一併爲之獻於天主云。茲余以此聖伯多祿會，敬托於利西爾童貞女幃幪之下，則其將生之效果，益加茂盛，自可預卜。且已見司牧輩，投名於該會之冊，願爲常年之會員者，實繁有徒矣。併見修院及其餘公教青年會等，各保舉一本籍之修道生，以其公欸，養育而栽培之矣，言念及此，令人無任欣慰。總之聖嬰會，及聖伯多祿會，稱爲傳信部

補充之善工，洵非虛語。俱經前任教宗本篤第十五，於上所謂其頒發之通牒中，囑托於諸大司牧之忠盡矣。余亦從而再三囑托之。賴汝等訓導有方，余可信吾聖教人民，爲襄辦宣傳真道事業，其度量之寬大，決弗有所遜讓於非聖教中人爲協助宣傳邪說之度量也。（未完）

●聖女小德肋撒發願日戲擬之神婚喜帖

全能天主，肇造天地寰宇，至尊之主宰，暨至榮至貴之童貞瑪利亞天朝之元后，勅令知之。聖子耶穌萬王之王，萬主之主，聘娶瑪爾定氏小德肋撒結爲神親，并封氏襲夫主耶穌之郡國，一聖嬰，一苦難。既郡主，亦國后，由是徽號曰：耶穌聖嬰兼聖容。

又勅婚禮，一八九〇年九月八日，於加爾默羅山行之；與禮者，惟天朝親貴，餘擇於大明日，永遠時間之一日，卽耶穌天子，乘雲降下，赫赫威嚴，以審判生死之日也。正以時日未定，幸嚴裝，常醒以待。（靈心小史一七四張）

禱著



聖寵論 (續)

徐宗澤

學題二十 人無天主寵愛有著形的

倫理的能力作本性倫序中之善工

題旨及異端學說

上學題謂人無天主之聖寵，能認識本性倫序中之一般原理，實理。實理乃人行爲之準則，即何者當爲，何者不當爲？今繼續進論者：人

無天主之寵愛，靈魂有重罪者，固不能爲救靈超性之工夫，然在本性倫序中之倫善，亦能爲乎換言之：罪人之動作，是否皆爲罪原此題之發生，由於異端之混亂聖

雜著 聖寵論

教會道理，故將以聖教會正確之觀念，令人知無天主之聖寵，能爲者爲何事？不能爲者爲何事？今先以異說先概陳之。

路得 (一四八三一—五四六年) 及誓

反教人謂：天主所賜於原祖亞當之始寵

Justitio originalis 固爲超性之神恩，然爲

人本性所應得之者；故依始寵之在主體

而論：可謂本性的。及原祖方命，失此始寵，

則人之本性失去其本性當有之善，而人

之性體，於是要素的壞矣；蓋失此始寵，人

乃有私慾偏情；私慾偏情，其內性要素是

壞惡的；聖教會道理人之私慾偏情不是罪惟順從之乃罪故人性是壞

的，從人性所產生之工作，亦是壞的，蓋無

非是罪，且爲死罪！人不能爲善矣！

排意廷斯 *Bains* (一五一三年) 常山

四百九十五

內廷斯 Jansenius (一五八五—一六三

八) 管斯南連 Quesnellius (一六三四—

一七一九) 染有路得之謬說，謂人有原罪，故受其私慾偏情之害，以致無愛德壓勝私慾，則其所為皆從私慾而來，故皆為罪過。是以罪人無天主之寵愛，不能為善。聖教會之信德道理謂：人無天主之寵愛，亦能為本性倫序之善行，即作者之志意，是向於倫善；且其所為之事，亦是一倫善。例如救濟貧人。且此為善之能力不特是著形的，亦倫理的也。

人有能力為本性之善

人有著形之能力，倫理之能力為善，事甚顯明。原祖犯罪，雖失去超性之神恩，而人之哲理的性體，「靈明性體」，未嘗改變；

人之自主權亦未嘗喪亡，故仍有其本性之著形能力，作合於靈明性體之倫善也。且在許多事情中，人為善甚易，為不善則反覺其難，如孝敬父母，憐憫貧困，故人亦有倫理之能力以為善也。

學題二十一 無信德之外教人亦能

為本性倫序中之善工

旨題

上學題謂：人無天主之寵愛，亦能為本性之倫善，此固對於罪人而言，然亦能以之論教外人也。本題特為教外人而設，問無信德聖寵，教外人亦能為善否？排意廷斯常山內廷斯均謂：無信德之外教人，凡有所為皆是罪過。聖教會之道理則反是，謂：無論外教人從未聞信德之福音，或失去信德之人，然為本性自然之善

事，若輩有其能力以行之也。

人無信德亦能爲善

何以言之：人無信德，不能爲善，或因無信德，則此本性之倫善，不能歸本於天主乎？則未必然。蓋使人之工作，有倫理之價值，而歸本於天主也，祇須此工作，合於人靈明之性體，不違背理性，則已夠矣。人之靈明性體是倫理之近標準，天主之性體是遠標準，工作既適合於倫理之近標準，則自亦適合於遠標準，而歸本於天主矣。外教人之正直，公義，孝愛等行，自然合於靈明之性體，而歸本於天主，故此行爲本性之善行也。或者曰：外教人所爲之事，以客體言之固能歸本於天主，然正因此事出於外教人，故以主體言之，不能悅樂天主，因之不成

爲倫善。答曰：此理未見充分。蓋外教人之爲本性倫善，非依其外教人之資格，然依其靈明性體之人格：此倫善正來自其合於靈明性體之行，故無信德不能爲累也。或者又曰：外教人之所爲，依人之靈明性體，及行爲之本身，即主觀的客觀的，固能有倫理的價值——倫善——然正因此外教人無信德，故其所爲皆爲無信之宗向，有害之矣。答曰：此理亦未充足。蓋無信德外教人之所爲，未必皆以無信爲宗向，即無信之宗向，未必嘗影響於其所爲；猶有信德之人，其所犯之罪，未必皆相反信德也。

學題二十二 人無天主之寵佑能爲
本性倫序中之善工

題旨

及

學說

上二學題為相反異端道理，吾謂照聖教會道理，人無天主之寵愛，并無信德之光，在本性倫序中，能作善工也。今之問題：是人毫無寵佑之助，祇藉本性能力，能為本性之善工否？此問題祇在聖教會超性學士中之討論點，而其意見亦有不同之處。蓋有謂：對於倫理之善行，至少有天主寵佑之助，於是此行與人生之終向有關係，能歸本於天主；此奧斯定派 *Augustinenses* 之說也。有謂：至少為人之悟司，有寵佑之光照，乃能有適稱之思想，*Cogitatio congrua* 引起欲司之實行；此槐斯蓋 *Vasquez* 之言也。然學士中公共之意，謂：即無天主寵佑，人亦能為一般本性之善，且實有為之者；本題從之。

人無

寵佑

亦能

為善

天主生造萬物，給各物以性體，又依各物之性體，給以德能，使之能動作以完美其性體。夫人為有靈動物，有其靈明之性體，故必有其靈明之動作，方能完美己性體也。願人之動作，苟依良心之指示，由自主之志意所自發，適合於理性之所當然者，則已有倫理之價值，而為本性倫序之善行矣。然此倫理之善行，既在本性官能範圍之中，且為本性官能之所應有；又為天主上智亭毒萬物之功用，則人無天主之寵佑，自能產生一般本性之善行也，明矣。



庇護第十之苦學時代

敬學

前教宗庇護第十，於一九〇三年榮登尊位，統治普世聖教會，十載有餘，整頓教務，舐排異端，其臨事之勇毅，其持躬之盛德，夙為普世所稱道。孰知此大教宗少年求學之歷史，實備具貧窮之酸楚。因據 *Revue* *Bazin* 所著 *Pieux* 之首幾章，撮譯成篇，以鼓勵有志求學之貧困青年。

教宗庇護第十，姓撒爾刀 *Sarto*。名若瑟，意國北境盛厄斯之黎愛材村人也。生於一八三五年七月二日。父名若翰，母名瑪加利大，姓桑松，共舉子女十，二者殤。餘八中人，若瑟居長，有弟一，妹六。撒爾刀家有屋一田二，若翰又於村長處任奔走之役，

以獲每日半佛郎之微資。瑪加大於未婚前，曾執縫紉之業，既婚後，料理家務，衣食兒女之餘，亟為鄰居製衣，以補家用之不足。瑪加利大嚴肅而慈祥，舉止端雅，雖終日操作，而宛然有大家風度，且熱心出眾，教導有方，誠教友家庭之模範。而若瑟將來之偉大成就，亦胥惟母氏之植其基焉。黎愛材之撒爾刀家舊居，今日仍保舊觀，留待遊人之景仰。屋有二層，下為二室，一廚，上為三寢室。一切器具，皆甚僕陋。惟上層中間一室，置有一大椅，蓋是乃若瑟撒爾刀為主教，為宗主教時，偶爾回家止宿之室也。臨街一室，乃若翰夫妻之寢室，室中空無長物，蓋昔日之大牀，已為瑪加利大於守寡時售去，以濟急需。屋後有院一

雜著 … 庇護第十之苦學時代

一 千 九 百 二 十 八 年 陽 曆 十 一 月

方圍以短垣。

撒爾刀家困於世財，而實富於神恩。若瑟有如此之父母，自不能不向慕熱心之事；加以秉性高尚，聰穎過人，年十一，即為輔彌撒之司儀，以領袖他童。黎村小學之獎品，亦盡為若瑟撒爾刀所得。遊戲之際，諸兒咸推若瑟為首，而實行其新穎之妙想。今日之兒童，得於六七歲時即初領聖體者，莫不知出於庇護第十之恩詔。願彼若瑟撒爾刀，即將來之庇護第十，乃於十一歲時，始獲初領聖體之神恩。彼即於是日，奉獻一己於天主，許保守貞潔，終身專務事主。時其母猶未知也；繼而詢問若瑟，知有晉升鐸品之志，雖為母之心，切望子之長成居家，分父母之勞；然充滿超性思想

之瑪加利大慷慨犧牲，毫不猶豫。其父則深感度日之艱難，遲疑莫決；然其信德終勝俗見。

黎愛材本堂司鐸傅撒利尼，聞此佳音，更為欣喜。蓋渠之認識若瑟，較其父母尤深也。時副本堂方以餘暇，為其幼弟授辣丁課，若瑟因亦從學。至於正常之課，則就業於加斯德方各城之中學。

若瑟不住宿於校內，然加城與黎村，相離有七公里餘，（約十一華里）冬季不便行走，而夏季則苦烈日。然每日往返，若瑟毫不以為意，且為節省修鞋之費，一出黎村，即繩結其鞋，掛於肩上，繩之他端，復懸一袋，中置麵包數塊，以當午餐。若瑟在加城所讀者，乃作文、歷史、算術等

類。四載之中，每試輒冠其羣。時人見之者，皆稱其品學兼優。且謂其天性實躁急易怒，所流露於外之溫良，乃修德之工致之也。有某姓者，歎若瑟以午膳，若瑟午時之暇，教習其家幼兒，以示謝忱。

此四年之刻苦求學，實一奮鬥之時期，亦培植毅力，以備將來承受大任之時期也。若瑟每晚奔返家中，急釋校內之書，而趨赴本堂司鐸處，以攻讀辣丁文。三年之後，若瑟於途中不復苦寂寞，蓋其弟王日羅有意於城中學成木匠也。且其父此時家境稍裕，得購一驢，曳小車以代步。一八五一年夏，若瑟在加城中學肄業已滿四年，因按校章赴脫來味城應考試。所試宗教學，辣丁文，希臘文，歷史，地理，及算術五門，

成績皆列超等，而為四十之名應試者之首。然若瑟之希望，不在此優勝之榮譽，而惟在得進大修院，以膺神爵也。

在傳教區域，入修院者，無須納費，惟學成晉鐸之後，須為本教區服務，在彼教務發達之區，則異是；入修院者，須納費，一如他種學校。然撒爾刀家，度日艱難，安得巨款以供此費？即黎愛材村之本堂司鐸，亦無仗助之力。希世之英才，其將因此而埋沒，可不痛乎！傳撒利尼神父再三尋思之下，獲得唯一之途徑，或可解此困阨。原第十四世紀時，鮑老搨城某司鐸，捐助款項，建立一所稱岡比盜補助金者，專為救濟有志而貧窮之學生；惟指派承受補助之權，則操於威尼斯宗主教。一八五〇年時之

一千九百二十八年八月十一日

威尼斯宗主教，適為雅各伯莫尼各樞機亦黎愛材村人也；豈能拒絕此可造之同鄉兒乎？傅撒利尼司鐸復央託其老友，時為脫來味城之代權大司鐸者，代為吹噓。請求之信，寄於七月廿七日，直至八月末旬，始得復音。本堂司鐸一得佳音，即告知若瑟。撒爾刀全家欣喜無量，鄰居亦來道賀。一八五一年十一月，若瑟遂赴巴都入大修院。

巴都為意國北境名城，其大修院亦有幾世紀之歷史，院中之聖堂、圖書館等，均巴城著名之勝蹟，負笈就學者，來自遐方。院中程度，亦較尋常為高。研究哲學之前，先須轉攻文學二年；研究哲學之際，又旁及社會、自然各科學；迨基址鞏固，然後進讀

神學。若瑟同級可四十人，皆一方之選；而若瑟未嘗稍居人下。每屆考試，必獲譽辭。今舉哲科第一年之成績評語如左。

宗教學 非凡卓越，小大無遺。

哲學 天資優越，思想敏銳；諸凡需

要之知識，既博曉，又洞悉，有為尋常學子所難幾及者。

意語 詮釋名著，毫無疑滯；修詞正

確，知識豐富。

希臘語 諳習文規，翻譯確切。

歷史 近代之事實與其年月，融會

貫通，透澈無餘。

總之，前後諸教授之評語，莫不稱若瑟撒爾刀之天資學力兼擅其長，故無所學而不見成功也。雖然，此青年之優長，豈僅於

學業而已哉？其熱心事主，其奮勉修身，縱教師未之爲證，然其將來畢生之功業，固足以明證而有餘。

黎愛材村人，自不能不以產此麟兒而自豪。戚友之中，每歲慷慨微資，寄贈若瑟，俾能購置書籍，畧添衣服，並作假期回家之川資。

一八五二年四月之末，若翰撒爾刀偶攫寒疾，臥床數日，竟辭世長去。瑪加利大寡居無助，猶有七兒當加撫育。際此飢寒交迫，將何以爲生乎？瑪加利大自思惟有藉縫紉以解困，因集合較長之數女，復雇一二手術稍精之女工，組成一縫衣所。一家數口，賴得溫飽。若瑟愛親情深，臨此家難，與死悼生，倍增悽愴。是時黎村傳本堂老

病去職，副本堂亦他調，是又使若瑟添人琴之慨也。

雖然，貧窮零落之家庭，仍無妨爲最可親愛之家庭也。每年八、九、十、三個月，爲巴黎大修院休假之期，期中修院生皆返居己家。若瑟在家中，每晨五下卽起，赴聖堂，跪禱良久，然後望彌撒，領聖體。日間，誦聖母小日課，傍晚，誦新經一章，晚上，全家公誦晚課，行省察，日中所有得罪他人之處，是時互求宥恕。夫惟熱心敬主，信德活潑之人，可以痛苦悲修，而不失其內心之真平安。某夕，瑪加利大不勝困乏，低聲語其子曰：「若瑟，度生何其難哉！」若瑟常應之曰：「生活固宜如是，否則，我輩將有何功勞？」若瑟於假期中，更得肆意讀書，餘時

則走謁幼年之好友，相與馳騁於山水之間。

一八五四年十一月，若瑟撒爾刀始讀神學；其成績之卓絕，無庸多贅。惟有三者，頗堪注意，蓋與將來統治教會之勇毅，大有關係也。一則自真福巴爾巴利各創立以來，巴都大修院之神哲學，一遵聖多瑪斯之精神與方法。聖多瑪斯之純正學說，定為若瑟撒爾刀之圭臬。故於登極之後，闡明正道，攻斥異端，一本聖多瑪斯之旨趣，而與教宗良第十三後先媲美。二則巴都大修院咏唱經歌，夙宗額我略派。若瑟撒爾刀素善歌唱，居院之末年，且主持斯事。其後登極未幾，即降詔整頓聖樂，提倡額咏。三則庇護第十之詔令文告，每多徵引

聖師之辭：蓋彼在巴都大修院時，固於此會潛心誦讀也。譬於一八五八年，若瑟會致信於黎村之老副本堂，謂已於去秋以賤價購得聖濟伯畧及聖金口若望之著作；後者全部共二十本，祇售二十利耳；又謂書肆中，尙有他種聖師著作，苟有所需，可為代購云云。可見其披閱古籍之勤矣。若瑟撒爾刀於一八五七年九月十九日領受五品，翌年二月廿七日，領受六品，皆在脫來味城。一八五八年九月十八日，在加斯德方各城領受鐸德神品；時若瑟對於教律之晉鐸年限，尙差八個月，因之特求宗座之恩宥焉。晉鐸之日，其母與妹，皆來觀禮。次日，新鐸舉行首祭於本村堂中。二十三年來之希望，勞苦犧牲，祈禱，一朝

得獲佳榮，母氏之心，快慰何如？

若瑟撒爾刀之刻苦求學時代，於焉告終；而傳教救靈之活動，於焉開始。計為東鮑老副本堂者九年，為撒爾匝諾本堂者八年，在脫來味城襄助齊納利主教者九年；一八八四年九月被簡為芒都主教，一八九三年六月升任威尼斯宗主教，並膺樞機榮職；一九〇三年八月四日被選為教宗，繼良第十三之位；一九一四年八月二十日逝世。其間豐功偉績，恕不誌。

怎樣介紹

閱報諸君！你們是熱心推廣本社工作的！本社請求你們，在親友中多介紹一位訂報者；這是一件很好的宣傳，也是發顯你們與本社的合作心，我們也很感激的！

雜著 … 新時代評論

新時代評論 九

婚約有解除的可能性

在本年本誌第四期上，我謂自由離婚，相反性律及天主誠命的，故雖有國律的許可，而此律不能成立的。於是有許多青年士女將說：我們的婚約，大抵由一父母之命，媒妁之言一而成立的，結婚的本人反無發言之權；一到結婚的日期，惟有被動的成為夫婦。若夫婦間情性同志氣合，則能和諧偕老；否則，豈不終身怨耦嗎？答曰：男女一經配合，已無分離的可能性；然在未結婚之前，婚約有解除的可能性，惟當有充足的理由。因為婚約是無阻當的男女對於將來的結婚，彼此自情自願，在外面表現出自己的允許，所以一個婚

一 千 九 百 二 十 八 年 曆 曆 十 一 月

約，要有效驗，當有幾個條件：一，同意的；并且這個同意要從心所發，不是偽假的；在外面表現出的；還要懂明這婚約的責任，而要接受的。二，立婚約的男女彼此無結婚的阻當，即無宗族，異教，已婚等之關係，致將來婚配之不可能。故婚約若從恐嚇，或錯誤而成的，視其關係的大小，婚約能成爲有效或無效的。又依聖教會新法令第一千〇十七條上說：一，凡定婚契約，無論單方，雙方，須繕寫成書；不特訂婚的，二方面當簽押；且本堂司鐸，或本處主教，或至少二見証人，亦當簽押；否則，二方面之良心上，及聖教會前，不生效力也。一

從這樣看來，婚約是何等慎重的；所以有以上條件所訂的婚約，即有忠信公義的責任是重大的。本分無故不能與第三人再定婚約，這個雖然，照婚約的要素，有解除的可能性；祇須有相當的理由，如一，訂約的本人互相情願，約即解除；二，過了約上所規定的時期，則已無守約之責任；三，訂約後，如有結婚的阻當之發生，則婚約無效力；許約於人，而又與他人結婚，雖有過，而已無踐約的可能性；五，訂約後而任何方面願入修會，或欲入神職班，或守貞者則約亦解除。七，有神長之特別寬免，以上七情形，如事實上實現，婚約即解除了！

除此而外，一，凡約婚後，任何方面凡身體上及精神上，有重大的更變，如癲狂，神經病，缺鼻，傷目，又或傾家蕩產等情，也能解

約；二，凡一方面對於婚約不忠信，致害貞操者，婚約也可解散；三，凡二方面的父母不滿意於婚約，恐後有不睦的事故發生，婚約也有解散的可能性。

總而言之：婚約雖有解除的可能性，然而無充足的理由，不能輕易為之；否則，人們中的忠信、公義等，將受大影響。還有一件事，我們很當注意的，就是凡女子不滿意於對方，要想解約，則負責的人，當援助他們；因為女子性怯，易受人們的欺侮，所以當抑強扶弱。尤其是天主教的本堂神父，凡青年女子有意服事天主，選擇修道的地位，或願意守貞而無危險的，我們當為他們設法。聖教會是保護貧弱者的好母親。

(澤)

雜著 … 新時代評論

婦女解放

這個名詞，我們雖在報章和書籍上，屢見而特見，然幾時要知道他的切實定義，很難捉摸了。今吾把在書報上所見者，抄錄一二如下：劍波說：「女性的解放也是一方面脫離了政治上和經濟上的奴隸；而他方面又須得從男性的壓迫奴隸和玩弄之下獨立起來。」婦女問題論第九十八張又曰：「婦女解放的第一步，便是反對禮教，第二步，便是反對那惡毒的社會制度。」同上第六十七張美人拜得曰：「所謂解放問題者，乃是婦女對其夫的問題；無論嫁不嫁，一生經濟獨立的問題；故主張解放者的主張，不是各職業為女子開放的問題，各職業早經為女子開放了；他們所主張者是不受家政之束縛，和不受丈

夫經濟束縛之意。主要社會問題楊廉譯第九十五六張

總之：對於婦女解放問題，有走極端者，就是不特在政治上，法律上，經濟上，職業上要解放，並且也要在禮教上，社會制上有解放。有主張對待的解放者，就是在經濟上及職業上之一部分而已。

對待的解放，在一定範圍之中，凡不反背理性，合於倫理的原則的，我們當贊成的，且有許多事情中，實有改良的必要；尤其是在吾中國。因為吾國自古迄今，常被外教觀念所浸潤，在表面上，雖藩以禮教的高牆，而在暗底裏，藏有許多卑辱女性的惡習。吾天主教當以正大光明的道理，灌注在人心，使人們知道女子是有人格的；人在家庭，社會，國家前她們有相當的

權利之應得，不當無理壓制她們，侮辱她們。在歐洲中世紀時，吾天主教嘗行種種提高婦女地位和人格的事業，吾很盼望天主教在中國今日亦給以婦女運動的正軌也。

至論極端的解放，既然相反道德，風化，雖以新思想，新文化為護符，然在具靈性的人無不視之為蛇蝎；就是主張此種解放者，自己也知道，但是為別種慾望所盲迷耳，所以吾也不要多講；但以俄羅斯革命的婦女事實觀之，可以見這種計劃的不能行耳。

俄羅斯的革命婦女，可以說解放了，完全自由了！他們的婚姻制度，可以說很隨便了。然而解放的結果，俄國今日有十萬多

被棄的婦女俄羅斯的新婚姻律，曾給二十萬八千女子以自由；然在實際上這二十萬八千女子，因這個婚姻律而擔荷撫養兒童之責任，或被男子遺棄，致挨饑餓。見國聞週報轉載之譯論 這個事實，豈不是明白昭示人們極端解放婦女的惡影響嗎？高德曼（Ern. Goedman）是十九世紀末的鼓吹婦女主義的一個女健將，然而在他所著的自由的女性中，有幾句良心的話，大意謂：婦女解放是要求脫離男子同其他的束縛，但是在現在這種情形之下，解放便成了可悲的事實；一般的女書記，女醫生，女教師，女工程師等，均得不到男同事那樣的信仰；那樣的代價，而且她們脫離了家庭束縛，更進了工廠和辦事室牢籠，經過

雜著 … 新時代評論

一日苦工之後，只有寒冷，疲倦，孤寂，是留給她們的，她們有何可樂的事實，她們只變成職業的機械而已！

從這幾句話上看來，婦女的解放，為婦女的本身，並未得甚麼好處，今日吾國婦女解放的聲浪，也鬧得「不亦樂乎」！然而吾們也已看見許多悲劇的發生，自命新思想的青年女子，慎毋入這個圈套中罷。

●教育界上之黨派

就留學生之歸國服務教育界者言：有東洋派，西洋派等等。西洋派中又有所謂英國派，美國派，法國派等等。至就國內學校畢業之教育界人士言：有所謂北京派，南京派等等。就教育界人士出身之母校言：又有所謂某某大學派，某某高師派等等。大之全國，小之一縣，一鄉鎮，凡教育界，無不有黨，無不有派。（教育雜誌第二十卷第七號教育界之黨派觀）

說林



短篇小說
x 傍晚的會見 x

沈公布

這是一個深秋的時節，一個田家忙於收穫的日子，一個鄉野的空氣中，喧譁着豐年歌曲的傍晚。

一切——自然界的一切，——都呈現出快愉，安閑，慰藉；在晚霞籠罩的白雲山的週圍，特地在白雲山環抱裡的亞字村的週圍，充滿着勞動者的笑容，歡聲，舞蹈；控制着萬千稻束的黃金色，一天沉醉的太陽光，滿地結束工作的好精神。

平曠無邊的田畝中，繁星一般地密佈着年壯力強的男子，赤着膊，曲着背，在那兒細縛稻束，——他們用汗水換來的碩果；——衣服輕薄的婦女，率領了孩子，且行且止地，在那兒拾取遺落的穀穗，——他們視為較珍珠還寶貴的食糧。

蜿蜒不斷的村路上，蟻陣似地，走着負着重擔的和空身肩着扁擔的男子；前者嘴裡唱着「吭！吭！吭！」的呼聲，——滿載而歸的凱旋歌。——後者，笑容滿面，向前者迎面走去，相遇時，便閃讓在一邊，高聲問答了一二句歡喜話，交換了三四聲「哈哈！」笑；還有那黑白黃花的狗兒，雜在人叢裡，在那兒恣意馳聘，互相追逐。

光滑乾淨的土場上，雜亂地滿堆着整齊的稻束；雀兒，雞兒，鴨兒都在那兒歡呼狂喜地大嚼；——雞兒因為是主人飼養的，靠着主人的威風，不時向那同飛同止的雀兒，嘍哩咕嚕地下逐客令；那雀兒，也很識相，總是在距離雞兒稍遠的稻束上，偷偷摸摸地啄食；只有那道士式的鴨兒，沒機心地，在兩者的中間，低頭伏笑，恭維，敷衍，客氣。

土場的北面，茅屋的簷下，坐着白髮的長者，手裡執着竹竿，——「鞭長莫及」的短竹竿，——在不停地呼喝裡，懊惱裡，舉起竹竿來，做着一種驅逐雞鴨的姿勢；那雀兒，因為老者目光的寬大，却安穩穩地，在老者的座前，戲謔，怒罵那雞兒的小氣，多事；睡在那老者懷裡的貓兒，被粥粥

的呼聲喚醒以後，伸了一個懶腰，跳下土塲；也想找覓她的晚膳，在那雀兒週圍，窺伺，設計。

這是白雲山的週圍和亞字村的裡面，自然界表現出的美：山下任何那方地畝中是這樣；任何那條村路上是這樣；村裡任何一家前面的土塲上總是這樣。祇有那村的中心，蓋着瓦屋的一家姓陸的土塲上，不是這樣。

陸姓是村裡最熱心的人家：甚麼修橋呀，補路呀，一切公益事項呀，都是這家的主人陸漪先生極力捐助的。此外，村上的人患了病，也總是經這位陸先生義務診治的。他是滬埠醒世大學畢業的醫學博士。

陸姓有田畝，田畝中，也有可收的稻束；因為陸先生不在家，和兩個長工出門看病去了；所以家裡，只剩着一位年老八十歲的老太太，陪着陸奶奶和一個不到七歲的兒子寬生，兩個牧牛的小廝。

夕陽在山了；終日收穫疲乏的人們，都唱着歌曲，回到村裡來了。那秋高氣爽的天空，充滿着抑揚清脆的歌聲。那歌聲又混在裊裊的炊煙裡，把一個白雲山的南坡，震盪

說林... 傍晚的會見

出一種溫柔清高的熱鬧，祇聽得唱着：

「膏腴田，滿山谷；

黃金穗，珍珠穀；

做頓飯來煎頓粥；

可果腹，可養國。

膏腴田，滿山谷；

黃金穗，珍珠穀；

靠天吃飯要知足！

何用高官厚祿！」

走過陸家的人們，都緩了脚步，歇着歌聲，向等候在門限前的老太太，高聲詢問：

「陸先生，回來了沒有？」

「怎麼陸先生還沒有回家？」

有幾個婦女們，要知道一個究竟，都負着穀袋，直往陸家奶奶那裡去，鬼頭鬼腦地刺探消息。

「陸先生，在公益裡面，化了許多錢呢！或者是爲了這一點，絲票匪眼紅了，就把他請去麼？那末，我們村裡，拔掉了

一棵大樹了！陸先生是個慈善家；他的錢是來得正當，用得又正當；綽票匪決不做這種沒心肝事底！他出去看病，總是速去速回的；怎麼昨晚出去，還沒回來呢？到了滬埠去罷！怎麼汽船過鎮的時候，不見他上岸呢？她們都在灶間的外面，這樣地竊竊私語着。

陸家奶奶正在灶間內，預備晚膳；把那午飯煎熟而未經過動的魚肉，重新溫煖過。她也不停地教小廝到外面去看看：寬生的父親，回來了沒有？

怎麼還沒回來？寬生亂跑亂嚷着。因為他餓得很早，睡得也很早；所以一刻不停地，向他的祖母，母親吵嘴。暮靄漸漸地合攏來了；灶間外的婦女們，也愈聚愈多了；老太太那裡，也有許多喝過酒的老頭兒，在高談闊論。他們以為是否綽票，只須知道：昨晚出門時候的情形。但這件事，祇有陸家奶奶知道的；其中一個臉兒最紅的，便直奔到灶間裡去，請奶奶出來討論哩。

忽然，一陣噪鬧的犬吠聲，把說話打斷了；小廝從門外飛也似地奔進來，嘴裡只氣喘喘地說着：

「先生回來了！」

「回來了！回來了！」家裡的許多人，爭先恐後地出去迎接，嘴裡都說着這自慰的話。

「回來了！回來了！」那走近陸家的一羣人，問着：「他們是隔河的鄰人，也是來探問陸先生的消息底。」

衆人白跑了一場，嘆口氣，回到客堂裡。那時陸家奶奶，也從灶間裡出來，知道剛才的誤會，非常不妥。衆人就問她：昨日陸先生出去的情形。

「依我看來，一定不是綽票！她顛聲地說着。因為昨晚來請出診的人，明明是個白雲山裡的人；我記得他上門來看診，已不止一次，何況他還有村長的介紹信帶來呢？」

「那末，那介紹信裡，怎樣說着？」一個老成者接着問說，「平家村是白雲山半腰裡的一個大村。三日以來，村上的人，感患白喉症而死底，已二十六人；城裡的醫生，都嫌路遠，診金微薄，所以拒絕出診。現在全村的人，傳染喉症底，已十之八九。陸先生是「慈善為懷」的，所以特地派人前來求救。」陸家奶奶，把那信中的話，照樣說出。

衆人聽了，議論紛紛：婦女們都以為這是真情，決非絛票；所以都安心地各自回家了。那些年老酒醒的人們，還刺刺不休地問着陸家奶奶：

「爲甚麼陸先生不要待到今天出診呢？」

「難道他不知黑夜出門，是危險的麼？」

「他說：白喉症是個急症。她答着說，他還說：醫生的職務，是和教員的職務，相同的，應具有犧牲精神的。」

「我最不放心的，她接着說，是這幾天裡，他身子疲乏得很；因爲他一天到晚，奔來奔去地診病。今天早晨還有十幾個人，到來門診，都跑了空。」

「這就是誰也都佩服的，他這副犧牲精神！現在天色已黑；料想今夜，陸先生總不回來了！我們回去罷，明天再設法罷！」一個白髮的老者說着，就領着頭回去了。其餘的人，也一個一個回去了；臨走時，說着：

「去罷！明天再會罷！回去罷！我們明天再盡力設法罷！」陸家奶奶，也去睡覺罷，今夜一定不會回來了！」

這樣地鄰人來，這樣地詢問，這樣地都回去了。現在祇剩

着他，陸家奶奶；她的姑，耳聾眼睛的老太太；她的兒子，眼睛半閉，投在她懷裡的寬生，和兩個呆瞪瞪站着，不關痛癢的小廝。

去睡罷！怎樣睡得去呢！她心頭碌亂地想，睡是不能睡底！他從沒有一夜不回家的；他怕妄費母親的思念。他今夜一定要回來的；他知道寬生要和他一起睡底。但是他怎樣不回來了？

窗外，天色已黑，白雲山的影兒，早已湮滅；但對準白雲山的半腰，她的視線，還牽連着，注視着；在這亞字村和平家村的中間，她的想像，還摸索着，飄遊着。

「他一定不在平家村裡了；平家村裡的病人，經他盡心地診治之後，必已全愈了；他現在，必在路上，必在一步一步的回家路上；他，慈善爲懷的他，必定在歸途中，得到一個萬全的平安，天神的引導和仁慈主宰的保佑。」

夜裡四野的寂靜，映着日中的熱鬧，似乎在引起她的失望；平日，她，怕聽犬吠的她，希望那犬吠聲慰藉她了；但在一個這樣勞動後的夜裡，誰也都熟睡了，連村上的狗兒，

都去做她們的休息夢了。只有那寬生的瞠駭聲，一聲響一聲地，在追尋他的父親，——和他睡在一起的父親。有時那吹落黃葉的風聲，打擊她的耳鼓，更從耳鼓裡深入，打擊她的心胸；似乎在報告她，一個不幸的消息。還有那坐在烤椅裡的老太太，合着眼，依着準確的距離時間，發出循環式的歎息聲；一聲聲都破裂她的心胸。忽然，一陣若有若無的大吠聲，把他從憂鬱裡喚醒；她轉變為快愉了，安慰了。那吠聲也愈吠愈近了，愈清晰了。她開窗一望，看見一星隱約的火光；——這就是他回來的火光。

果然，他回來了：吠聲從遠村吠到近村，吠到本村，吠到隔河了；那火光也從豆一般地小，擴張到酒杯一樣大了。但從酒杯大的火光中，她不敢信以為真的看見：兩個人扛着一扇板門。她以為這是眼睛的錯誤；因為將近黃昏的時候，總沒有這種病人來求診底。這個火光，一定是她的丈夫回家的火光。這火光照着的人們，一定是他和隨他的兩個長工。

火光更近了；過了橋，直向村的中心近了；這果然不出她的願望；但待到火光近到百步的時候，她起頭承認眼睛的不錯；因為確實，那明亮的火光下，是兩個人扛着一扇板門。

火光到門了，停止移動了；她就出去迎接並高聲地報告說。

「先生不在家；料想他就要回來了！你們在客堂裡稍待片刻罷！」

「先生回來了！就在客堂裡安放一會兒罷！」一個年長的長工答着。

「這是那兒扛來的病人？她很快慰地說，先生還在後面來麼？」

「那病人就是先生！先生病了，先生已病得不能話了！」她聽了這話，忽然呆了：這從快慰換到悲哀的過程，太急促了，太劇烈了。她不但不能說話，連四肢也不能動彈了。她真似一個夢中的人；感覺得模糊的頭腦，還在演映她的思想；——不與事實相關的思想，拉雜的思想；——而罩着

這思想的身體，除呼吸脈搏以外，只是一個死的軀壳。停了一會兒以後，她方纔知道她在客堂裡，先生，她的丈夫，也在客堂裡，其餘熟睡的人，和先生同來的人，都不能映入她的眼簾裡。

她看見：她的丈夫，直殭殭地，挺睡在板門上，身上遮着他出門時的大衣，頭頸腫漲得和頭一樣大，嘴裡噴着白沫，鼻管裡送出刺刺的聲音，眼睛緊閉着，紅腫的臉兒，呈出一種平安的笑容。

她哭了。她的哭聲，驚覺了那將死的醫生：他的手顫動了，他的口開閉了數次，似乎要說最後的遺囑；最後，他的眼開了。

他睜開了眼睛，直望他的妻子。他倆的眼睛，互相注視了，會見了。他就帶着寬大的面部表情，勉強地說出這最後的幾句話。

「我的職務是犧牲！犧牲是眞主的使命！犧牲是不求世上的酬報的，現在，我的職務已完了！永訣罷！」

(完)

近事... 教中新聞

近事

教中新聞



◎西特南城 Sydney 舉行之第廿九屆萬國聖體大會紀盛 予參預萬國聖體大會。

已十有六起。然足與此輾出之大會。相比衡者。未之前見焉。此海倫主教 Mgr. Heylen 之言。海倫主教。爲萬國聖體大會常備委員會之會長。履任至今。已廿五年。其言如此。則此屆聖體大會。自有可紀之價值在也。

九月五日瞻禮四。午後。在聖瑪利亞大殿中舉行開幕式。教宗欽使樞機帥來諦主教 Card. Cappelletti 升座後。總主教甘里 Mgr. Kelly 登臺演講。一、歡迎宗座欽使。二、致謝教宗。特遣發熟識澳土之欽使監會。三、述聖體大會之宗向。繼爲海倫主教。以委員會會長名義。行開幕公儀。繼則宣讀教宗羊皮書。書中大意謂。爲謀基利斯督生活之

五百十五

進步。端賴勤領聖體愈大之廣佈。茲特遣樞機帥來蒞主教者。以其前任西特南宗座代表。功績昭著。大得澳大利人士之心耳。朕甚欣愉。見聖體禮儀之中。加入無玷之母之敬禮。其結尾云。『望充滿愛情之耶穌。在美麗之埠之海面上。如昔在諸伯畧海中伯多祿船上。降福普地民衆。乃渠以寶血救贖者。』

是晚。大會演講。分組九廳。操五國語言。另在西城通廳。爲最熱鬧。蓋有耶穌會司鐸。西城公學院長洛全登。P. Lo chington, S. J. 之英語演講焉。題爲今日之假宗教。

九月六日瞻禮五晨。六十位主教。伴同樞機帥來蒞主教。至聖瑪利亞大殿。樞機服緋紅大加叭。『Cappa magna』。民衆歡聲雷動。樞機隨即舉行大禮彌撒。堂中擁擠達九千人。不得進者四千人。彌撒中有滿爾步納 Melbourne 之總主教麥尼克斯 Mgr Mannix 講道。彌撒後顯供聖體。直至下主日。晨間雖冷風吹緊。而朝拜聖體者。絡繹不絕。司鐸主教亦時來參預焉。

下午聖體降福後。分組演講。在聖巴脫利克公學 College

St. Patrick 有口爾蓬 Goulburn 之主教罷利 Mgr Barry 操英語。題爲。天主聖子降生贖世。我人應如何感恩。在通廳有海倫注意。亦操英語。題爲。聖母所產生之吾主至聖之軀。在澳廳 Australian Hall 有西城副主教希罕 Mgr Sheehan 亦操英語。題爲。童貞聖母在彌撒中朝拜天主之善表。在王宮。有主教甘里操意語。題爲。鐸品祭獻與其對於貞母之關係。又一廳中。有羅瑪尼親王奇加 Prince Grika 操法語。題爲。貞母產生耶穌軀體時所成之工程。晚間。男子聚會之盛。惟芝加哥大會。可與頡頏。在海邊農業展覽廣場上。場之正中。設鉅大祭臺一座。神父主教。伴同樞機帥來蒞主教來到。路過之處。兩旁人士。咸歡呼表隨情。聞唱歌讚頌聖母之聲。後主教與陶歐帝 Mgr O'Doherty 演講。題爲。今日破壞家庭之危機種種。講畢。主教甘里遂舉行聖體降福。時場上電光倏滅。只見萬盞燭火中朝聖者俯伏之頭顱焉。

九月七日瞻禮六。孩童之日。宗座欽使在廣場旭日之下。舉行大禮彌撒。與禮唱經者。男女孩童計二萬餘。女孩盡

白衣。男孩則盡黑衣。四圍又有瞻仰盛禮者萬餘人。都盎
 Tuanr 之總主教奇瑪丁 Mgr. Gilmanlin 講道。題為耶
 穌在納匝肋之孩童時代。彌撒後紐約總主教海士 Mgr.
 Hayes 之輔助主教滕納 Dunn 因美國樞機總主教主
 教。司鐸并教民之名義。恭獻花球於宗座欽使。即聖體會
 司鐸所搜集之神業功夫。計二二一、四五〇九、八三六一
 為本聖體大會之成效而做就者。

午後。分組演講。愛爾蘭組。有樞機帥來諦主教之出席。採
 愛爾蘭語。與組衆談話。在聖婦彼利日大堂中。有屬各修
 會之千二百修女聚會。麥尼克斯主教演講。題為聖教會
 之鍾愛修成生活。與修女會之工作。

九月八日瞻禮七。婦女之日。晨八下鐘在大殿中孩童公
 領聖體。計孩童三萬人。十下鐘。在廣場上李利斯朋 Biss-
 pane 之總主教杜希 Mgr. Duhig 舉行大禮彌撒。有宗座
 欽使之與禮。有同定 Dunedin 主教發以脫 Mgr. Whyte
 講道。題為聖經上之賢婦與聖教會之提高婦女地位。
 九月九日主日。即閉會勝利之日。晴天無雲。澳大利全地。

近事 教中新聞

舉行半夜彌撒。為本大會之成效。在西特南通宵虔禱。黎
 明。各舉行領聖體彌撒。十下亞代來特 Adelaide 之總主
 教斯賓斯。在大殿舉行大禮彌撒。同時。在忙里（西城郊
 外）聖巴脫利克公學之廣場上。欽使樞機。亦舉行大禮
 彌撒。即由忙里公學。彌撒後。總主教教等等。伴同樞機
 帥來諦起程。樞機在若瑟會姊姊照蘇皮雅各 Subisco
 本篤會士之圖樣繙成之天蓬下。手捧聖體發光。到埠。樞
 機帥來諦上輪。在萬國旗與教皇旗飄揚之中。載聖體之
 輪離埠。到海口處。在太平洋之前。樞機帥來諦向全地球
 諸洋海舉行聖體降福。時百艘汽船上之人。咸下跪。作聖
 號。到埠。上岸。又是一番熱鬧。聖體旗前行作領導。繼則聖
 母會各團體。學界團體。聖大額我畧會騎尉隊。各修會。在
 會在俗各神品班。主教。總主教。聖體前有兒童散花隊。聖
 體後隨有各慈善會與各進行會。大隊穿西城至聖瑪利
 亞大殿。復繞行一匝。殿門設大祭臺一座。使迎聖團卅五
 萬人。咸得恭預末次聖體降福。唱 O Salutaris 與 Tantum
 ergo 後。樞機帥來諦。抬級降福民衆。第廿九屆萬國聖體

五百十七

大會遂告終。

初，大會開幕之頃，欽使樞機拍電教宗。聚集西特南。舉行廿九屆聖體大會之總主教、主教及神品班與教友等。伴同欽使樞機，供獻其第一思想於聖父，并對不能錯誤之真理宗座宣發忠誓。敬求聖父降福廿九屆聖體大會及澳大利。並呼號無玷童貞瑪利亞大能之轉求。使和平勝利於基利督之神國。國務卿茄斯巴利樞機覆電云：宗座對於聖教的澳大利。所表現於聖體並聖童貞瑪利亞面上之供獻，信德與熱忱，聖心大為感動。聖父預見耶穌基督督之神國，擴張於貴地，滿心喜悅。並降福大會。降福宏壯之城。並降福主教神品班民衆。與整個的澳大利。以重伸其慈父之愛情焉。

第廿九屆萬國聖體大會。豈非澳洲與聖教會之史乘及聖體敬禮之一大勝利哉。

(賈品儒)

●上海祝聖惠主教盛禮與慶典誌畧

南京教區姚大司牧。自晉陞至今。已屆二十八週。教務成績。燦然可觀。祇以耄耋之年。而教務殷繁。襄理需人。徐家

匯院長惠公濟良。近膺宗座簡選。陞任主教。輔理教務。且繼後任。公字偉人。聖名奧斯定。係法國不列顛人。生於一八七七年十月一日。年甫十九。進耶穌會。一九零三年來華。在上海學習中國語文。後在徐匯公學。教育後生。繼在徐家匯神哲學院。攻讀神學。考得博士學位。一九一〇年。在上海晉登鐸品。曾任上海董家渡本鐸。震旦大學院教授。浦東張家樓陸家嘴一帶傳教士。三年以來。任徐家匯院長。和藹勤懇。為衆敬愛。建設維新。政聲卓著。七月五日。上海接到北平宗座駐華代表剛總主教公函。傳達聖座簡命。八月二十五日。宗座正式委任狀到滬。惠公對於聖女小德肋撒。素有特殊之敬仰。故訂於十月三日聖女瞻禮。為祝聖吉期。且為行禮及與禮者之便利。在徐家匯依納爵大堂舉行。請河北獻縣劉主教（耶穌會）主禮祝聖。其襄禮者。一為烟台羅主教。一為寧波戴主教。現任徐家匯院長姚公贊唐。先期東請上海軍政紳士。及教中名流。參與盛禮。祝聖儀禮。由大修院全體修士擔任。咏唱則由小修院負責。審慎演習。務臻完美。聖堂中佈置如儀。裝

飾輝煌。自神父住院以迄大堂。沿途樹桿懸旗。臨風飄揚。氣象森然。是晨天朗氣清。惠風和暢。四方教友前來與禮者頗衆。車水馬龍。途爲之塞。幸有警察保衛團法國海軍。協同維持。故秩序井然。鐘鳴七下。主教團自神父住院整隊向大堂進發。十字前導。輔禮修士佐之。既入堂。琴聲大作。而觀禮信衆。已形擁擠。祭台前設有來賓特座。前行爲軍政要人席。皆標名定位。中國政學界及駐滬各國領事官。海軍將校等。到者頗衆。祭台兩傍爲司鐸修士席。皆穿白衣。恭與盛禮。主教之觀禮者。有姚主教。九江樊主教。蕪湖胡主教。海門朱主教。台州胡主教。及行東方禮之俄籍法皮盜主教。Mer Fabian。與新主教及主禮劉主教。襄禮羅戴二主教。同進彌撒間。主禮主教乃升左寶座穿衣。新主教則在右首邊祭臺前穿衣。襄禮二主教常陪之。穿衣畢。乃開始行禮。主禮主教坐於正祭台前。襄禮二主教領新主教到主禮主教前。一襄禮主教請行祝聖禮。主禮主教問有無教宗諭旨。襄禮主教答有。書記司鐸山會長乃朗誦諭旨。後新主教至主禮主教前發誓。即誓赴公會議。

近事 ··· 教中新聞

誓將所管教務奏報教宗。誓不擅賣教中產業等事。主禮主教問新主教日後講道依聖經之旨。聖師之訓。聖教之意否。諸事聽教宗之命否。恤貧憫衆。堅持信德否。均答曰然。主禮主教乃升正祭台。始行彌撒。新主教升邊祭台穿衣。亦行彌撒。是日爲免時間過長。未唱大彌撒。念書信後。新主教到正祭台。主禮主教前。主禮主教告以日後當善行聖事。特授神品聖事。繼乃命信衆同禱。新主教伏地。衆誦列品禱文。後主禮主教置聖經於新主教頭上。襄禮主教按手於新主教頭上。主禮主教唱序文。唱求聖神降臨詩。唱經班和唱至終。主禮主教傅聖油於新主教頭上。續唱序文。唱經班唱聖咏一百三十二章。主禮主教傅聖油於新主教手上。並祝聖權杖戒指。授諸新主教。又授聖經。卒行相抱禮。主禮主教又升寶座。續行彌撒。新主教則至邊祭台前洗手。續行彌撒。至念奉獻經時。新主教獻主禮主教二燭二餅。又酒二桶。後兩主教同在正祭台行彌撒如常禮。至領聖體時。將聖體聖血分爲二。兩主教各領之。領聖體後。主禮主教祝聖高頂禮冠。加之新主教頭上。

五百十九

又祝聖手套。加之新主教手上。後引新主教登寶座。咏唱 *Te Deum* 謝天主歌。唱經班應和之。時新主教由襄禮主教陪同行遊堂禮。一路降福信衆。後主禮主教念經。新主教乃行大禮降福。新主教爲感謝行禮之主教。行三跪禮。祝其長壽。後念末次聖經。彌撒乃畢。主教謝聖體後。全體司鐸修士整隊出堂。迎入神父住院。九位主教前行。新主教殿後。一路舉手。降福觀衆。出堂時。有軍樂隊。在堂前奏樂。鏗鏘悅耳。沿途保衛團。警察。法海軍。皆舉鎗致敬。莊嚴異常。既入室更衣。新主教與各主教行相抱禮。一則道謝。一則稱賀。喜氣洋洋。樂也融融。祝聖盛禮。至此告終。而慶典開始矣。

中西來賓既出堂。咸赴神父住院大廳。恭賀新主教。神職軍政紳學各界。約有三百餘人。濟濟一堂。賀聲盈耳。惠主教一一接見。溫言道謝。賜親權戒。並款衆以香檳酒點而散。是日各界所贈儀物。琳琅繁紛。多不勝紀。足見羣情傾愛之甚矣。

徐家匯保衛團。三載以來。受惠公之監護指導。得臻完善。

故愛戴之情彌深。特醴資製匾。顏曰「慈惠之師。」於午前十時。全體武裝團員。會集於老堂前場上。用軍禮祝賀主教。主教接見如禮。答辭稱謝。獎勵有加。

午正設筵於耶穌會大餐廳。款待神職界。主教司鐸修士。躋堂稱觥者。百五十餘。席間先由姚主教起立祝賀新主教。後各主教相繼演說。茲將劉惠二主教演詞。譯出如左。

劉欽明 *Mgr Liéropart* 主教之祝詞 大主教乎。蒙不棄。邀主盛禮。榮幸之至。亦銘感之至。十年前余在滬地晉牧之舊感。今日遂一再鼓盪於我心坎中也。

今晨。因聖父庇護第十一之名義。忝主盛禮。鈞座已聆吾主甘怡之聲密語曰。汝牧我羔。汝牧我羊。鈞座則應以宗徒聖若望之言。卽光耀於徽章上者。曰。

Et nos credidimus caritati 主乎。我等信仰爾愛。試回顧往日。爾具有不列顛聖教之信德。爾之家庭。全獻於主者。曾養育爾少年活潑之信德。爾之修會生活。滿充爾克己愛人之信德。自今以後。爾之信德。惟有向登峯造極之宗徒事業進行而已。諸位大司教暨大司

鐸乎。是非吾族吾血之呼號乎。是非精修良牧之回聲。藉愛徒之言。反響於永世者乎。噫。如吾輩能目睹耳聞無形之隊伍。將見吾主眾心之王。中國之慈后。諸聖人聖女。與傳教士之主保聖女小德肋撒。相傾身於此當選者之前。而祝福之。至於莫可以言語形容焉。將聽千萬天神之歡呼。繚繞拜揚羣靈之教主也。大主教乎。爾大聲疾呼曰。愛。愛。此實真誠之應諾也。愛之果爲生活。‘ut vitam habeant’。亦將由鈞座授賜焉。鈞座既欲爾昆仲之一。主此盛禮。余亦因耶穌會之名義。敢膺使命。耶穌會士團聚一堂。作爾冠冕。在天會士與令先舅。R. P. Jacques Daniel 司鐸亦必臨格。回憶令先舅秉職法國省會長。巡閱江南教務時。正鈞座初蒞中土也。今晨。鈞座初佩主教金十字。然此光輝之金十字。不特不掩滅發願十字之光芒於毫末。抑且在此兩十字和合之光芒中。得覘爾全燔之祭。盡棄餘下之自由。卽無聲無臭。生死於爾昆仲之間焉。大主教乎。因此祭獻之馨香。我祝爾福。

近事 · 教中新聞

然余亦因姚大司牧之名義。榮主盛禮。竊思鈞座領受祝聖於姚大司牧所祝聖神子之一。則鈞座實爲開新傳下之一代。姚主教乎。爾爲主教之父與祖。可稱宗主教。吾等謹以孝愛之情。致敬於爾。主教乎。諸聖祖之福祐。盡屬爾有。爾如聖祖多俾亞。在此主教寶座上。得目睹子子孫孫之緣殖。至於五代焉。聖經繼云。至於多俾亞之子若孫。恆守聖祖之遺表。天主愛之人亦愛之。本地之人亦愛之。(見多俾亞傳十四章) *Prati* 三三致成於爾。致成於爾。

大凡喜慶之日。須有花卉爲之點綴。想清晨聖女嬰孩耶穌德肋撒。傳教士之幼妹。在中國之后之玫瑰園內。採結成球。置諸高冕之旁。卽祭獻之玫瑰。克己之玫瑰。與犧牲之玫瑰。將任汝摘取花瓣。散諸靈魂。將見愛情之花瓣。盡掩花下之芒刺焉。

大主教乎。請再迴視大衆之歡顏笑容。爾之鍾愛者。咸雲集於此。若中國主教座位之代表。有聖方濟各之子。(指羅主教) 聖味增爵之子。(指戴胡兩位主教)

與聖依納爵之子。(指姚朱劉三位主教)在其中。余特致候本地神職班之先驅。胡朱兩位大主教。吾輩今日猶能聞得教皇手傳之馨香焉。若各教區傳教士之代表。有在滬各經理司鐸。若耶穌會諸司鐸與各院長圍繞鈞座。作為榮耀摯愛之衛隊。同心一意。歡祝晉牧之喜。曰。祝惠主教萬歲。祝惠主教傳教事業豐隆。

祝惠主教。信仰主愛於無疆永世。祝惠主教徽章之題詞實行。*信仰主愛 使民得生。*

惠濟良 *Mgr Haouisée* 主教之答詞 諸位大司牧。諸位大司鐸。諸大修士。祇以余晉牧之故。今日得與諸位。共聚一堂。親愛交加。想來日方長。正吾輩安心工作之時。則今日不可不發一言以留紀念。新當選者之徽章。高標愛情。明表其一生。對主對人之情緒。今日和平之神。亦寵臨勝會。歌唱曰。 *Credidimus Caritati*

(向姚大司牧)大主教乎。鈞座之愛。余早已親嘗之矣。因想十年前。余初登鐸品。充任本堂。於辦事未嫻習之時。鈞座特為指諭。訓勉多端。近者鈞座之愛。余更親

嘗無盡。將南京教會。得鈞座廿八年睿明豐順之馭治。將廿八棵珠寶鑲嵌之教會。託余幫辦。固無庸贅及。彼由江南教區劃出之兩教區。託付於寵臨之胡主教。安朱主教海者。亦日見發達也。

在此修會母親之胸懷中。余已親嘗此愛矣。兩月前。余肫懇言之矣。凡余所有。除天主雙親而外。悉出修會母親之恩賜。

席上劉大主教。使余記憶二十四年前事。在步老瀨聖后堂。以余初學生患病之身。住香巴瀨一月。得 *P. de Cahosquet* 神父之維護。忽焉痊可。若大海之颶風。然更使余備嘗此愛。旨哉。居停主人之言曰。香巴瀨之待人接物。一本至誠。和氣周至。大主教乎。此愛余近日又感得之於尊札中。頃者又感得之於祝詞中。至於今晨欣得同飲聖爵。實為吾兩人同苦之表記。然亦為吾兩人同膺永賞。與兩姊妹教區相好之憑證。此愛情。余於十年前已備嘗之於烟台海灣爽風之中。蒙羅漢光主教 *Mgr Wittmer* 以友愛之情。寬仁相待

姚主教。與其將來之副主教。

此愛德。余已感得之於戴安德主教，Mgr Defebvre 時鈞座任毓才校長。對於震旦大學之初興。亟力贊可。是為愛德之締結。

此愛德。余已感得之於今晨。三位主教。聖方濟各之子。聖味增爵之子。聖依納爵之子。一同祭獻。呼籲聖神。為一聖父之榮耀。為中土靈魂之得救。諸位大主教手。寵蒙光臨。以祝頌與善表賜余。習見暴風之領港者。常以耶穌之言。『移舟深處 *Duc in altum*』。作口號者。

今日得法皮盎主教 Mgr Fabian 在座。余又深感此愛。蓋在此愛情之鏈。加上一圓矣。各教會之締合。即羅馬公教之愛德也。

此愛情。余感得之於大眾虔求中。若靜待聖神降臨。然余感得之於震旦諸故舊門弟子。與諸舊屬信友。紛紛以禮品相投。作為紀念昔日之教員與本堂之盛意。余得之於各地紛至沓來之賀件中。咸表同情於余。甚有致余莫知所酬者矣。此愛情。已洋溢於言表者。將授

近事 ... 教中新聞

與吾人以信托與扶助也。

聖教會之至一。實證其為天主所創立者。則今日大眾一心之會聚。豈非又一佐證。證吾輩為耶穌之真實弟子。證吾輩為真實之遣使。為大王之傳令者。證吾輩為天主而工作。雖有蜚語雜出。吾輩實與羅馬教會。同此一心。同此一意。為表示吾輩對於宗座之鉅大敬愛。余曾熱望其代表剛總主教。親臨主禮。吾輩之目的。無非為光揚主名於普世。無非建築主城。無非擴張耶穌。基利斯督之神國。於此廣袤碩望之中華。吾輩願其統一和平。全歸基利斯督。何則。蓋吾輩信仰主愛耳。蓋吾輩脫出於政治範圍之外。而根本於愛基利斯督。基利斯督。吾輩來。吾輩已完全獻身於基利斯督。基利斯督。又時刻催迫吾輩。基利斯督。催迫吾輩。如催迫 *Favier* 樊體仁主教 *Reynaud* 趙保祿主教 *P.P. Melotto*, *Soenen*, *Pitton*, *Ruyffelaert*, 胡若瑟 *de Boch*, 屠恩烈 *Dugout*, 翟彬甫 *Vanara* 諸位司鐸。余謹致敬其代表。味增爵會。方濟各會。本地與外來之

五百二十三

神品班。與耶穌會諸司鐸修士。與隨先聖而追步後塵者。把同是犁頭。翻同是泥土。膏同是鮮血。一致命之血。一播同是種子。希望將來。刈同是麥穗。更蜜接。更厚實。綻同是麥粒。天國當選之麥粒。中華之當選者。將來永悠悠。歌唱斯言。曰「Et nos credimus Carissimi。吾輩乃信仰主愛者。」（賈品儒譯演詞）

午後四下三刻。新主教在徐滙大堂舉行大禮聖體降福。降福前。蒞徐滙公學大禮堂。受全體師生之祝賀。降福後。又受徐滙師範暨類思小學學生之祝賀。爆竹連放。頌聲交作。新主教終日碌碌。大有應接不暇之勢。

徐家匯大小修院。與主教恩愛關係最切。此次祝聖。大修院修士輔禮。進退循法。動作合度。主教深為嘉許。故決在大修院小堂。舉行晉牧後首祭。以示優異。大修院修士。深引為榮。竭事裝飾。香花滿供。電盞環繞。務使逾恆華麗。四日晨六下。惠主教光臨修院舉祭。會長山公。院長姚公。佐之。小修院修士亦來與祭。彌撒中。大修院修士唱經。衆由新主教手領主。培增熱忱。

是日晨九下。大修院行慶祝典禮。禮堂之佈置。可謂巧奪天工。豔麗絕倫。頭門上高懸惠主教徽章。及黨國旗。下顏曰「牧我羣羊。」兩旁聯曰「聖座簡膺。歡騰萬姓。」「宗徒承繼澤被羣生。」紫地金字。燦爛宏麗。進門之松柏牌坊上。綴以電燈 Bonus Pastor 字樣。禮堂中綵旗交。父。承塵下。滿懸花朵式之五彩電燈。數以千計。炳炳麟麟。輝煌奪目。壁上則懸掛。緋綢喜幛四軸。神學第一、二年級所賀曰「德高任重。」二年級曰「榮膺高爵。」三年級曰「特選之器。」四年級曰「首都新牧。」寶座上方。額以「惠我無疆。」四大金字。左右聯曰「共仰偉人濟時衷熱。」「追踪奧聖良牧望隆。」絳繒金字。綺華堂皇。寶座旁花卉雜陳。嫣紅柔綠。美如簇錦。主教蒞院時。鞭炮齊鳴。琴聲大作。陪從者。有會長院長理院神師教員等。既就座。獻花籃神花。衆唱拉丁賀歌。領袖沈修士晉拉丁頌。四品賈修士讚拉丁詩。四品周修士蘭德咏中文詩。徐修士元棠唱方言俚歌。聲調幽雅。主教領之者。再。蔡修士晉華文頌。用滬語傳情。慮周藻密。細意熨貼。可謂善頌善禱者矣。

賀畢。衆跪求主教降福。主教答詞稱謝。並道其對於來日教務工作人員之希望。懇摯剴切。訓勉有加。末謂余所欲訓汝曹者。專刊成冊。分贈汝曹。以作紀念。是即教宗庇護第十致神職界之訓詞。汝曹宜細心體會。則俾益於神修。定匪淺鮮也。訓畢。分發紀念聖像聖書。衆一一親權戒而敬領之。禮畢。主教離座。與修士歡談。並欣賞各種點綴。興辭而去。赴小修院之賀典矣。

(張一麒)

小修院恭賀新主教皆興高采烈。積極籌備。走廊門前。高懸四大金字。曰「惠我華夏」。一飾以常春藤柏枝。并五色彩球。青天白日國旗。飄於兩旁。氣象喬皇。精采奪目。走廊內。又築牌樓一座。兩壁有青枝製成辣丁花字。爲之點綴。禮堂之前。又懸紅匾。禮堂內之裝飾。亦光怪陸離。十時。主教偕會長等連袂蒞臨。音樂絲竹。大奏特奏。而其聲清雅。宛轉可聽。大司牧緩步入禮堂。紅衣紫冠。聿新道貌。較諸身任院長時。前後如出兩人。既中坐。學長袁斯修士進獻神花禮物。蘇伯祿修士誦中文誦辭。董若望修士操官語慶祝主教。金修士致辣丁頌。復有沈若瑟修士操國語演

近事... 教中新聞

說。又有馬修士致法文頌辭。最後齊唱中文歡迎歌。唱畢。主教起立。致訓辭。訓畢。降福。并賜紀念聖像聖書。遂歡送而別。

(朱文祺)

●上海震旦大學二十五週紀念 震旦大學創立迄今。已屆二十五週年。人才輩出。服務於社會及政界者甚多。本月九十一日舉行紀念。且演中西戲劇云。

●湘西教區之概畧 湖南全省教區。分之而爲三。曰湘南教區。曰湘北教區。曰湘西教區。湘南。屬聖方濟各會。爲在湘傳教之先河。湘北。屬聖奧斯定會。湘西則屬於苦難會之傳教區。成立於一九二一年。先是駐美苦難會會長。奏准教宗。遴派數組司鐸。先後到湘西各處傳教。並請有愛德暨聖若瑟兩會女修道。襄贊教務。自駐華宗座代表剛總主教。蒞任北京。既而召集中國全國主教會議於上海。苦難會司鐸藍公。時晉京覲見剛總主教。得伴駕與上海主教會議畢。返湘。未幾。教宗繪音頌來。特簡辰州總司鐸藍公會禮。爲湘西主教區第一任宗座監牧。當

五百二十五

行受權禮時。堂之內外。裝飾極其華麗。教友雲集。當地軍政學商各界。並各公法團。亦齊集到堂。贈送匾聯。同申慶賀。酬宴三日。備極熱鬧。誠湘西傳教以來。空前之盛舉。而主教區。亦由是建定穩固矣。按湘西教區。有傳教司鐸三十位。均美籍。修士一。荷蘭籍。愛德會女修道五。聖若瑟會女修道六。亦均美籍。教友已領洗者。二千一百三十五。保守人。二千五百二十六。總堂七。非總堂二十六。神品院一。詎至共黨發生。禍亂中華。危害傳教。湘西教務。悉為摧殘。辰州總堂。被害尤巨。雖去夏全國同聲。剿共。地方逐漸粗安。然各處教務。蹂躪過甚。原狀驟難回復。撫今思昔。可為太息。幸今駐美苦難會會長。史公伯良。按聖會規定。親臨湘西。巡視所屬傳教司鐸。由美來電。業已成行。辰州武總司鐸奉電。躬往漢迎。辰堂鋪燈結彩。極美觀瞻。武總鐸伴史公駕。由漢乘輪到常。復由常取早道至。經辰州所屬沃溪地方。有堂一所。屬歐公司鐸管轄。眾教友歡迎。史公亦甚熱鬧。公即此小住三日。仍復起行。明日。即民國十七年八月一日也。辰州全體教友聞之。齊行往迎於離城

之十里外。遙望公乘輿而至。各教友分列道傍迎謁。於是軍樂聲。唱歌聲。爆竹聲。動地震天。湊成一片。傍觀環睹。擁擠非常。薄暮。公駕臨堂。先行入聖所謝主。教友亦尾隨同跪。片刻。監牧起而向眾演說。畢。由本堂司鐸。導公入客堂。教友一一行禮敬見。訖。公同茶點。盡歡而散。史公起行。徧巡各堂。視察完備。乃由淑浦返瀉。美。先是淑浦本堂總鐸楊公。沅州總司鐸葉公。及他司鐸等十餘位。聚集淑堂於史公起行之日。聯同當地長官。及各教友。歡送於道左。史公行程。係由淑取早道。而長沙。經益坐汽輪而漢。而滬。而後乘海船歸國。天主措施。史公。此次往返重洋。歷盡艱辛。無非為遠東歸化。其歸國後。對於傳教。諒有一番振作。湘西教務。由是可抱樂觀矣。爰筆記之。以誌概畧。(來稿)

北平輔仁大學學生會成立

輔仁大學

係美國本篤會。奉教宗命創設。現已成立。國英哲史四系。學生年有增加。該校學生會。亦於十月九日開成立大會。選出執委。傅泳津。吳劍虹等。當時市黨部。學聯會等。均有代表列席。校長奧博士有演說。并於雙十節。上午十時。由奧校長親行大彌撒。為中國前途求福。聞該校校務蒸蒸日上。誠公教教育前途之好消息也。

(來稿)

中外大事表(凡事發生之日多以載於各報者為憑)

九月廿一日五院院長前在滬推定現各本人向表示謙讓
 白崇禧電國府關內軍事已了擬約張學良等晤商善後恢復平奉交通
 孫科本日到滬即將晉京
 廿二日范熙績報告張緒先降歸開會議無辦法乃逃
 財政部長決由宋子文留任
 孫科今晚赴京吳鐵城等同往
 中意案解決
 廿三日國府組織法尚在審查今日中常會恐不及提出
 孫科林森到京會與胡漢民等六委員開談話會討論國府五院組織問題
 戴季陶今晨抵滬
 美向哥倫比亞爭掘油權
 廿四日國府五院組織起草已竣多數主張雙十節同時成立
 雙十國慶舉行南北統一慶祝已着手籌備
 黑龍江水勢漲溢吉林邊境綏遠縣全被淹沒
 淞滬警備司令熊式輝今日補行宣誓典禮國府派員監督
 西印度風雨災後之大疫患者達一萬五千人
 廿五日閣總司令今日晨由張家口行抵北平
 奉軍在山海關一帶者已懸青天白日旗
 漢口三新街廿四晚大火延燒十餘里被焚者數千家
 廿六日中央政治會議對國府五院組織法詳加討論加推蔣譚再行審查下屆提出通過
 國府通電各省雙十節舉行慶祝統一
 中央派鈕思愈來滬視察黨務
 美國風災中死亡二千三百人
 廿七日蔣總司令邀集黨政軍各機關人員在玄武湖公園茶會蔣演說
 譚延闓孫科等今晨來滬
 古巴承認國府已有照會致外部
 瑞典內閣政府全體辭職

廿八日國府組織法今日開審查會通知書已發在滬各委均將趕回出席
 長江水量大減為十年來未有之現象
 美國反對英法海軍協定
 廿九日國府擬明年元旦實行關稅自主
 外交部定國慶日招待各國代表並電令駐外各使領擴大慶祝
 中法案即可解決法政府訓令已到
 卅日五院組織法業經各審委簽註開會審查
 國奉兩軍商定津東駐防問題
 首都今日舉行戶籍總調查
 意飛機在法境失事死三人
 十一月一日內政部長薛篤弼再請辭職
 閻錫山秋節搞賞東征軍十萬元
 德國紗廠工人實行罷工停業者達四萬人
 二日國府組織法審查完畢
 上海郵務今晨罷工形勢嚴重
 甘亂已告收平
 瑞典新內閣成立
 三日中央政治會議通過國府組織法由中央執行委員正式公布
 五院組織法推定蔣介石孫科胡漢民等十一人為起草委員
 中執委會公布訓政綱領大學院長蔡元培辭職照准以蔣夢麟繼任
 英俄銷油談判決裂
 四日五院組織法起草者已推定胡漢民戴季陶王寵惠三委
 軍委會核准以上海等八縣為淞滬警備區域
 張學良電何成濬對熱河問題表示聽國府主張
 菲律賓因米價漸漲遂起米荒風潮
 五日蔣中正電何成濬促閻錫山入京
 軍委會通緝張敬堯
 中央黨部電令各級黨部禁止擅布主張挑撥

近事 ... 中外大事表

五百二十七

近事 .. 中外大事表

離間 又令鄭州市黨部指導委員停職查辦
 六日國府下令社會教育經費應佔全國教育經費百分之十五以二十 馮玉祥離西安赴京 上海舉行國術考試 上海郵工復工
 七日譚延闓胡漢民王寵惠孫科晨開會續商五院組織法晚各委員在蔣中正宅宴會為最後審查 白崇禧楊宇霆會於濼州商軍事善後 張羣由日本抵滬
 八日中常會議決任蔣中正譚延闓胡漢民蔡元培戴傳賢王寵惠馮玉祥孫科陳果夫何應欽李宗仁楊樹莊閻錫山林森張學良為國府委員 又議決任蔣中正為國府主席譚延闓行政院長胡漢民立法院長王寵惠司法院長戴傳賢考試院長蔡元培監察院長
 九日立法行政司法三院組織法公佈 東三省保安委員會開臨時會議決議張學良就任國府委員易幟同時舉行 馮玉祥到歸德後又折回汴
 十日全國舉行盛大之國慶祝典 國府新委員在中央黨部宣誓就職 美總統電賀國慶外交部覆電道謝 孫科發表建設大綱草案 吉敦路通車
 十一日中常會推胡漢民王寵惠等查修正中政會暫行條例及其立法程序案 張學良閱兵禮只用陸軍旗 東征軍班師開始輸運 中意案照會發表
 十二日中政會議通過考試監察兩院組織法決議任胡漢民戴季陶王寵惠為外交委員會委員宋子文為中央銀行總裁 中執委員會發布告郵務工友書 共產黨自首法公佈 德葡兩使抵京
 十三日馮玉祥抵京後與蔣介石晤商重要政務 吉林

訊奉天召集外交路政當局會議討論對付日方要素築路權 法潛艇與希臘船相撞當即沉沒溺斃艦員四十三人
 十四日蔣總司令定十六日執行國府主席任務五院副院長亦定十六日中常會通過發表 馮玉祥對行政院副院長表示服從命令對張學良任府委亦表示同意
 十五日蔣主席定今日開首次國務會議各部部長將提出任命 駐日公使將升為大使擬派李烈鈞 今日國術國考開始禮節甚盛
 十六日第一次國務會議公布五院組織法議決政務官不兼薪事務官不兼職 又蔣作賓任駐德公使高魯任駐法公使 羅尼亞工部令逐匈牙利僑工六十五萬人匈國對於此舉大為憤怒
 十七日中央政治會議決增設察夏省並發表國民黨對工會工人告誡書 中法案案換文已公布
 十八日國府明令注重用人取締兼差兼薪 中常會議發表五院副院長任張繼為國府委員 中央政治會議開臨時會通過行政院各部部長 奉兵工廠發明無聲套筒鎗 日領矢田到京蔣主席任王正廷為全權代表中日交涉即開始談判 英乘飛機試渡大西洋
 十九日國務會議決定各部部長人選復經中政臨時會議通過任命人選 英與阿真廷爭福克蘭島
 二十日中日交涉繼續談判聞畧有進步修約問題聞因意見距離尚遠暫未議 熱河問題不久可望解決
 比代辦紀佑穆今抵滬
 民國十七年十一月 南京主教姚准

本館圖畫部啟事

刻下新編聖像價目表與原稿畧加修改。近有許多聖像。改爲五彩石印。顏色燦爛奪目。其價格外便宜。特此通告。

中華地理

新出版

此書由徐雁公學地理教員周儒望司鐸, R. P. JOURNÉ, S. J. 所編著, 係法文本, 惟一切地名, 均註有中文及英文, 內容中國二十二省名, 面積, 民數, 三十省城名及其位置, 各省著名府, 縣, 城, 鎮, 江, 河, 山, 川, 鐵道等, 講解詳細。每省並附五彩地圖, 及全國山脈, 主要物產, 通商口岸, 鐵路, 航路, 礦產, 一切進出口主要產品, 及重要貨物, 均另有表圖指明, 無不應有盡有, 不克盡述。凡欲知中華地理, 或研究地理科者, 不可不備也。書印無多, 欲購從速。

全書正文五十二頁, 地圖及比較表等共四十餘幅, 書長卅一寸, 闊廿三寸法尺。

每冊定價大洋一元二角五分,

第三百〇三號

新翻版

進祈禱宗會據

原係祈禱會憑, 今改爲進祈禱宗會據, 共四頁, 詳解本會宗旨, 本會等級, 本會獻經, 本會益效, 另附進會據在末頁。

每百張大洋二角,

第二八一號

新出版

童子聖體軍要畧

教宗庇護第十一稱做傳教的宣鋒隊童子聖體軍在我國總算萌芽而且漸漸地長大; 到底缺少參考書, 內容不明, 所以各地有志培植兒童聖召, 造就將來的熱心教友的人們也毫不注意這童子聖體軍事業, 那有心創辦的也因沒有澈底認識, 不能切實進行。現在童子聖體軍要畧出版了, 這難題也同時解決了; 牠能够供人參考; 牠書本雖小可是童子聖體軍的宗旨, 簡章, 生活, 精神, 軍人, 組織, 創辦, 收錄禮儀, 經文軍歌都有相當的貢獻。

每冊大洋六分

凡購書者郵費外加

第八〇八、一號

第二版

今日社會的問題

此書原係奧國衆主教公函，徐家滙光啟社譯行。

書分三大題。

- 一、經濟放任主義與資本主義。
- 二、社會主義、共產主義與過激主義。
- 三、工作與產業。

各題詳解詳明，各種主義之孰是孰非，孰可孰不可，條分縷析，雖寥寥數頁，而天主教之對於今日社會問題之思想，盡於斯矣。

每冊大洋五分

第一百六十號

新出版

耶教畢大爾夫人歸正自述

你曉得耶穌所立的真教嗎？什麼天主教，羅馬教，公教，耶穌教，基督教，誓反教，種種的名稱，不一而足，弄得人頭昏目眩，曉得那個是真的，當心的可以假，惟獨奉教萬萬不可以囑糊，但是要把他們道理考究起來，那就費事了。可巧張司鐸士泉現在拿畢大爾夫人述歸正書翻譯出來，請你們看看，包你自能打開這個悶葫蘆了。全書二百三十頁。

每冊大洋三角五分

第七十八號

新出版

靈心小史

靈心小史者何，聖衣會聖女嬰仿耶穌德肋撒親筆自傳也。自傳者何，蓋不啻傳授其作聖之心法也。心法者何，蓋不啻將作聖之源委甘苦，舉以示人也。當今教宗庇護拾壹嘗稱之曰：「此書有天然美妙，清雋絕倫。」立聖品時又特詔曰：「修女嬰仿耶穌德肋撒手所自傳自編者，編以清秀之文詞，描寫神聖之道路，其書非特傳編於人手，且已深入於人心，離德畔道之人，誦之而翻然悔改，安居於基利斯督聖愛之中者，衆矣。」聖諭皇皇，心史之有關於世道人心者，蓋如此。

是書之問世，迄今三十年。陸續印行者，達四十萬部。全部譯文，他國早有，吾國譯文，此其初板也。本省新主教惠公特予頒行，曰：「中國教友得此全部新譯本，倘能手置一編，誦法聖女，則玫瑰花雨，庶幾大降而特降矣乎。」是書五百餘頁，圖各有說，共五十二，書面馬相伯題。

每冊 紙面 大洋 六角
布包 大洋 九角

凡購書者郵費外加

●聖女小德肋撒自傳：

靈心小史

最近列入聖品之聖女小德肋撒，爲普世信友最歡迎之一位聖女，亦爲有求必應之一位聖女。其自傳已譯成華文，由臺灣印行出版，書曰靈心小史，乃聖女奉院長姆姆命，自訴其心曲而筆之於書者也。譯筆簡老，隻字難易，有此譯筆，而聖女之心史，乃得傳神入妙。每段之下，譯者又加箴言，聖女之精神，乃活現紙上。愛聖女者，不可不讀此書，讀此書者，不可不借助聖女，各注重兒童之家庭教育，注重家庭教育，又當自幼培養子女之修道聖召。此則爲傳教主保聖女之精神，亦卽爲譯者之

深意，而編者亦願大聲疾呼，以遍告吾同胞者也。

本社敬啟

●向耶穌聖心贖罪誦

至和藹之耶穌，爾之聖愛，廣被於人；人竟忘之，忽之，侮辱之，而以忤逆酬報之。今我等俯伏於爾臺前，願以特別敬禮，補償爾至愛聖心，隨處飽嘗凌辱，飽受野蠻無禮之加。但我等自維，亦嘗不恭不敬；故深自痛悔，懇爾仁慈寬宥；又願擔承補贖之工，爲我等，爲彼衆：凡遠離救靈正路者，凡執迷不信，不認爾爲善牧首領者，凡背棄領洗之誓願，避爾駕馭之軌軌者，我等亦願補之償之。至若可痛可哭之罪惡，如起居之放縱，

服飾之不莊，醜習陋行，陷害善靈，不守
瞻禮日期，詛說爾，與在天諸聖，詆毀爾
代位，誣譎爾司鐸，輕忽爾聖愛之聖事，
甚至有褻瀆冒領者，加以萬國萬民，侵
犯爾所立教會應有之名分，又違抗教
會訓導之神權，凡此種種罪惡，我等願
悉數懺悔之，並逐一賠補之。
噫！我等且巴望流血，以滌除眾罪，茲為
賠補主榮所受凌辱，將爾昔在十字架
時，奉獻於聖父，今在祭臺上，日日復獻
贖罪之犧牲，并將童貞聖母，及諸聖人
信人所作之補贖，一一敬獻於爾。今又
誠心許願，以後要竭吾力，要賴爾佑，堅
持吾信德，清潔吾行爲，全守爾誠命，凡
關愛德之工，拳拳奉行勿怠，用以補贖

我等及眾人所犯之愆尤，與輕忽爾天
大愛情之罪過。倘有人加爾侮慢，吾必
竭力阻止，并願導引多人歸向於爾。呀！
至仁耶穌，今因救世聖母童貞瑪利亞
之轉達，懇爾收受此補過之虔誠，并賜
我等忠信事爾，恒心至死，迄赴天鄉，爾
與聖父及聖神，惟一天主，永生永王於
世世者。 亞孟。

右向耶穌聖心贖罪誦每年逢耶穌聖心瞻禮日於
堂內顯供聖體前念聖心禱文後加念之可得七年
七次四旬大赦若告解領聖體而念者可得全赦又
不拘何處何時私念此誦者可得三百日大赦倘日
誦而告領拜堂者月內亦可得全赦一次再者從前
所頒於耶穌聖心瞻禮日念奉獻人類於聖心誦之
大赦悉行取消

一九二八年六月一日教皇庇護第十一准

注意 右經在耶穌聖心瞻禮日公念奉獻人類於聖心
誦則在耶穌君王瞻禮日公念